

# ফোকলোর নৈবদ

( *On the study of folklore* )

অখেলেশ্বর তোস্বা সিংহ



## ফোকলোর নৈবদ

মীওইবা ফুকপ কল্পনা করিয়া হিংবসে হাসিয়া ঐথোর অদুব  
গ্লেগি। কঙ্গ-কাগখানান ওইরবসু লবুক-লমহাং, চীংদ-মাদ্দা  
ওইরবসু, পৎ-কোবা ওখিচ কবিয়া ওইববসু ও বোন্দি। মীরায়া  
হিংবদা তংবা চানবা পোৎ-চৈ, শেৎন ইন্নবা ফি-রোল পুথোকই।  
মুম-কৈ শাদ্ : লৈ। ওঁ গিদি নিমেয়া, দ্রামা, নোভেল উপন্যাস,  
এনোবা মখমলী ঈশ-নোংমায়, জুগাই অমসুং যতগী মতেংডনা  
শালবা বিলা অখল বচা করানা মীয়ামগী পোৎখাকম ওইনৈ।  
মেবব্ ওইবব্, লিমা-গাসা বেংলুব্ ওইরবসু ওসি খেংমলিবা  
মুমমক অসিগী মৌরককম লৈতবা নত্ত। কোরৌ নোংখক্তগী  
অখলকপা নত্ত। মখং মাং অসুম ওল্লকদিবা, চাওখংনকদিবা  
লৈতবা নত্ত। লম অমদগী অমদা তংলকপা লৈখিদবসু নত্ত।  
মালেমসিনা লৈরিবা মী ফুকপ করানা হিংবগী লাজ কয়া মওং  
বয়াদা খেংনখিদবা নত্ত। অসিগুম্বা হিংবগী লানকমদা য়োৎ  
খুৎও, লেংয়ান, খৌয়ান, ছই, উকায়, য়োৎচৈ, য়োৎখাংলি, তওৎ  
তমং, শেল্লুৎ, নাচৈ, ওং, পুখম, তেঙ্গোৎ, চফু, উয়ান, খাংঙব্  
মাংশোক ফ'মল হুই কয়া খোবকখি। অতগ্গা কনা খংদনব,  
হায়দুনা 'কেনং কেবু কেনং কিনি' হায়বা ডাওনবা চুমগী লোল-  
দগী শেমদোকই। ফোল অসিমক লায়না খোবকখিবা নত্ত।  
খোংজল মখব কয়া, ইলিং কয়া শিজিমরিমনি। ছই য়োংগা, পুং  
চাবা, খুৎ-শা, খোঙন লেং ওৎপা, ফি সৎ, মলু, পুংনোন, লৈপুং

খোনগৎপা, উ-রা যুংবা, মৈছম-মোবোক পুদুনা চৎপা, কোক্তা  
উশা হাপকৎতুনা চৎপা চিন্না ব্রা ঙাওবদগীৰু হেয়া তৌরিবনি।  
পুয়মক ফুরুপ নাইনা হি বগা মদি নৈনরিবনি।

মুখি-গী নোংচুপ জৈবাক কন্নাদ অরা অ'না ফোংদোকপদা  
অমুবা ফি শেংগি, থাং-মোংগোক এশিয়া, মোংগোক এশিয়াগী  
মেসদনা অরা-অনা তেংনা নাওইবদা অ'গীবা নৈনরি। থারায়গী  
মশক ওইবদা মগু-মোইয়া শেংগদ্রা নুগীবা পুঙী ফনেক শেং-  
তুনা তেংনা নাওইগী অ'না শক্তম ফোংদোকগি। কায়নরগে থরবা  
অ'মদা অ'গীবা নোংনা শেংগা মগু-মোই পুঙী ইত'না অ'না নৈনরি  
হকচাংগী মথক থংবা মকতা অ'গীবা চিত্তে ম নিদিয়া, ক'না  
নরননিকো নভগা কায়নরগে থনবদা অ'গীবা শিজিমবা, গা'ভা-  
গাইক হরাওবনা পুঞ্জিং তথকনা অ'গীবা শিজিমবা নোংগো  
লমগী চৎনবনি। মগু-মোই নুংগি, মগু-মোই পুঙী ইত'না অ'না  
লৈবদা থকী ফি অমুবা শিজিমবা, কায়নরগে অ'গীবা ম'হাক কায়-  
নবগী অ'গীবা ফোংদোকগে থনবদা অ'গীবা ম'হাক অ'নিমক  
অমুবা শেংতুনা চৎপা নোংচুপ মোংগী চৎনবনীদি। অ'গীবা  
শেংগনা অসুয়া তেংগন তোঙনবা পুঞ্জিংগী জাংতকবা ফোংদোকই।  
নুংগি-নুংগোয়েন্দা নুবা-পাখং অনিনা মচিমাং ফোংদোকগা  
ফিজেনা ফোংদোকপা চৎনৈ। মিংলুদা পিরাং ঈহোনা, কিনু  
শেংনা কংশিল্লবা হকচাং পুদুনা চৎপা, “নহাকী শাজৎ অদুনা  
এগী থম্মোয় লাওহল্লে” হায়না অ'গীবা শেংগা তৌনৈ। লাইগী  
খোরমদা, লাইমংগী জগোইদা, অশি-অনাগী খোরম কন্নাদ ফিনা  
অ'গীবা ওইবদবনি, অসুয়া থাওন ওনগদবনি, শা-লানগী ওইবগনা  
অ'গীবা শেংকদবনি চৎনবী ক'না লৈরি। চিন্না ফোংদোকপদগী  
হেয়া লমুয় ফোংদোকই। অদুবু করিগী থরায় নুংগাইত'বা,  
তেংনা নাওইব অ'গীবা ফোংদোকনুগি। করিগী নোংগোক

লৈপাক খরদা ফি অঙোবা মচেৎশিং ময়াম লাকপদা স্নেনদুনা তেংথা নাওই ফোংদোকলুরি।

চেং, হরাই, লৈনচিংবগী ময়াম অমনা অদুক লুরবা নুংশি চিচীদগী ছেনবা পাওজেন অমা থোং-নৌরবী মহাক্সা ইবগী চংবগী লৈজিঙেদা পিদুনা মহাক্সা খম্মোয়গী বা ফোংদোকবগী পাইয়ে ওই কবনো? করিগীদমক্ত' গুরা ইবেগা, থংগেন মানজা পাদুগী হায়কবগে? করিগী অঙোবা রুমাল অমবু খুন্দানপোং ওই পিদুনা কায়ন-হাকৎ পিকবনো? খম্মোয় তনিক-তনিকা, মিনু পিরাং দৈহোনা পিকবা রুমাল অঙোবা ফিগী মচেৎ লদুগী পাদুক অ' হি' বদি ন'ত। মৌগী গিংদা চমবা মতমদা করিগী চিদেদা চিংথবনা গেংপনো, করিগী মকোক খুবনো? মৌংগা মৌগী থমদুনা থমাল লৈমং লৈমোননুদা লৈমিকা কোয়না লৈতেংবতব করিগী শাই ককলুবনো, করিগী শাইমোন শেননুবনো?

লৈমায়দা ফক্সাংদা মেকগা মকোক কামা ছিলু মূপীগা ম' হাওদি করগা ডাকথোকপা ওমনিবা! লুংহংব, মতমদা করিগী মৈ কোয়রিবা অদুগা লহাইগী শম ময়াইদা তংবগা ম' তৈরুগিবা!

মৈউনা শিবা মতমদা করিগী লক্ষু ম'লুপপু মোন ওইগা থাওহলুবা। তিস্তংকী লমদা হান্না শিত্তবা মীগী ম'লুক ম'লু অশিবা পুথোকপদা পুং ওইগা মৈরুবনো? মীশি চুনদবু পুদুগা খোরো শোরো চিংদুনা লমহাং লমজাও তান্না পুদিক ম'লু থাইশিংনা করিগী অশি হৈবোং ম'থোংদা অশিগী শরু উংনু লুবনো? খা কানাড়াগী বিলাভা কাংবুনা ম'ল লৈজবগী তনিক তনিকগী অমবু অশিবা অমগা হান্না করিগী লুংহাংবিকুবনো? লাইমিং লৌরিবনি হায়দুনা করিগী থোংগবা হকচাংগী ইঞ্জি ময়াম ফিগুংগী শরুকপু মচেৎ অমা ককথংলুবনো? করিগী বোরনিও

হায়বা লৈবাক্তা মাগী তালোয়না চাবোক মৈনিং কুল্লগা করিগী  
মফম অতোপ্পা অমদা মহাকসু মপা ওইরবসু মৈনিং কুনবগে ?  
মরৈ থাবা, মরোল নিংথিনা খোক্তবা অঙাংবু করিগী অহা-উরৈরোম  
মশানা ফুল্লবনো ?

উগান্দাগী নুপী পুম্মক লুহোংবা মতুংদা মপামদগী লফোই  
লফাং তরানিখোই, য়েন নল্লগা উচেক তরানিখোইনচিংবগী পোলাং  
থিল্লকত্রিমথৈ থবক শু-নোম্বা য়াদ্রিবনো ? অদুসু থা অমা ফাদ্র-  
বদি থিল্লকপা য়াবা নন্তে । লাইমিং লৌবনি হায়দুনা করিগী  
মীগী মনাতোন হুংপনো ? সনা য়াল্লবোইদবা, লৈতেং শিরয়োই-  
দবা নুপাগী মনাব করিগী হুংপিবনো ? কবিগী মমাই ফজথ্বা  
মখোং, মখুং, মথবাকনচিংবদা মচু-মচু তৌতুনা য়েকজুবিবনো ?  
অট্টেলিয়াগী মী ফুল্লপ থরনা কবিগী নুপানা নুপী হায়গদোবা,  
লুহেংনবগী হোগদবা অদুবু নুপীনা করিগী নুপা হায়বা, লুহোংলসি  
হৌনবগে ? পোকশু পোকত্রিবা, মচানুপী নুপা অমত্তা পোক্তনা  
তোক্তিবা য়াবা নুপা নুপী অমবু মখোয়না পোক্কদবা মচানুপী  
পিবিয়ু করিগীদমত্তা পোং-চৈ পুদুনা হায়রুবগে ? করিগী  
শ্রীলঙ্কাগী ভেদোইড ফুল্লপনা মনাওনুপা শিরগা ময়াম্বনা লাই  
তোংতুনা মাইবী চংদুনা লাইপাও চেনবগে ? করিগী তর্কশিংনা  
হমাং ঙানবতবু ইরুজবা ওইনা শিংথানবগে ? অট্টেলিয়াদা  
বরিগী উথক্তা উশা-ব্রাশা মথক্তা শগাই শাদুনা অশিবা থম্বনো  
অতুগা জাতি থরা অমনা বরিগী অশিববু মৈথু চাহন্দুনা লিদুনা থা  
বয়ামরুম চুপা থমলিবনো ?

ব্রামুংগাশিংনা শিরমদাই পুং অমগী মমাংদা মানা লৈল্লখা  
য়ুম শিদোকই, যুমদু পুম্মাও মাঙএ । মপুরোইবা শিবা ওইরগা  
লব্বাই লেমফুদা চৈনা থিন্দুনা ঈ তাহল্লি—মাগী তালোয়দুনা ।  
থা ভারন্তনা মচানুপী লুহোংলগা মমানা মখুং খুংশা ককতুনা  
লেন্দুনা ঈ তাহল্লি ।

হারামুংগাশিংগী অওকপা ফজরবা চৎনবী অমনা অশিষগী চহি ১/২ চংগদৌবা খোরম অদু লোইদ্রিফাওবা হা ডাওবা যাদে । ইত্তিৎতনা মখোয়গী লোল ওইগনি । অদুগা অন্দামান ইথৎতনা অশিবগী অহা-তেংখা ফোডদোকুবা হজামপাল লৈডাং মশাদা ডেশিনগনি । করিগী মৈতৈনা মমায়দা লৈশা নম্বা অমসুং চন্দোন থিনবা তৌরিবগে ? শেংনবনি হায়দুনা করিগী তাইরেন হায়-দোকপগে ? করিগী লাংথ্রুবু অশেংবা লৈ ওইনা শিজিন্নবগে ?

করিগী ময়ুম পান্দিবীবু “লৈশাবী” কোবগে ? করিগী ‘পুশম’ ‘তেজোৎ’ হায়না কৌরুরিবনো ? করিগী হরাওবদা হরানবা ফাবী, ওাপ্রুম ফাবা, শরেন চনবা, তাংখুল শরেন কংপা, চোংখোং লিংপা হায়না তৌরুরিবনো ? করিগী অম্রোগী পনম হরাওবদা মী চংহন্দবনো ? তাংখুল মথিবু অহুগা তাংখুলগী অমাংবা শেং-তোকুবা চৈবু মচা পোক্তবা পোকই হায়না নিকুরিবনো ? লাই হরাওবদা করিগী হকচাং শাগৎপা, লাই লম থোকপা, লাই মুপী থিবনচিংবা করিগী তৌবগে ? হাম্মা লাইনা খনথ্রবা কোৎলুরবা অমা ময়ুম পানবা যাদে হায়বা নোংপোক্তী চৎনবী অদুনা করিগীনো ?

করিগী অনম অথৌ লাইশোন্দা “উম্ উংহৈ, উংহৈ.....” হায়না হৌবগে ? করিগী নাহরোন্দা “হা উং হা য়েং” হায়না হৌরিবনো ? করি হায়রিবনো ? অমুজা য়েংশি :

(১) পিৎ তারেং রেং করসংসং ।

সনসঙ লাইসঙ্ সমপিৎ পিৎ ।

.... ..

(২) ক্রমা ক্রমা লিখাও খাও

.... ..

কাকলেন খুজিন চু চু ।

(৩) খেংকু নম্বোন নোজি নোজি ।

হাহাই থাওপাক মথাওপাক ॥

## ফোবালোর নৈনবদ

চেংপী লোইয়া মলোইয়া

লমলোই ঝারোই খাচিক্কা ।

(৪) “তন্দন ফাইবোব্ সীরিসেন

চাওখি য়ায়োও খিয়াও ।”

(৫) “কৌ থেম্পা কৌ বেস কৌনামতান

ব্রাইচাসে কৌ কৌ”

(৬) হা নেফু ! খ্যাও খ্যাও, হেব্বা হে ইএ

শরিৎ-লিৎসোননু লুখাও কুরু ।

(৭) হোইরও হৈয়া হোইরও হৈয়া, হোইরও হৈয়া,

হৈয়ানোই হৈয়ানোই, হৈয়ানোই;

হিওসোই, হিওনোই, হিওসোই

হুপহে, হুপহে, হুপহে হুপ ।

মথক্কী ময়্যাম আসবু করি লোগো ? করি হায়রিবনো ? করম  
তৌনা লাই হরাওবদা শিজিরখিবনো ? অসুক লৈমরেন ন'ওয়োমদা  
য়াওবা মত্র য়েংশি - (১) ‘অসিদগী লাইয়িংখৌ নোংপোক্কা লৈম-  
রেনগা ফংলাগী শাইপু মতোন্দা তখৈ খুনুগুম চিলওকনঙৌ  
মমিওদি থুয়াম লাং তনৌবি । তয়োম লাও তরেওবা কৌই খুরিত্ত  
তিরিত্ত কৌই । খুতর তিতর উইসনাতে হিওনপ্ কৌই য়েওয়  
লৈমরেন্নে ।” লৈদা শোদুনা চিলনু য়াওল কেন ওলুবদা শোল্লো ।  
লেওদনা পল্লো ।” — লৈমরেন নাওয়োম (২) “অমরক কৌবা  
মমিওতি পারংক গরেচি কৌই, শজিকতা লৈবি লৈমারেয়ে ।  
নোওপোক পোকলেননা ফম্বান তোংবিনে । ফম্বান হামে মসি  
খওলবদি মচু ফৈত্র হকচাংবু ময়েও তাদবনে অহল ওইদেয়ে তহতনা  
চান্নবা লৈমরেননে থওউ ।” — লৈমরেন নাওয়োম

করিগী মত্না অশুয়া ব্রাই-ব্রাভা, ব্রারেং অসি শিজিরবনো ?  
মী হাংনবা, কৌনবা, হল্লরবা, ডাও-ফনবা, মূপী কৌদুনা মাগী



তালোয়নিংদা চন্নবা নুপী ফাম্বা চান্নেং লৈখীখী মত্ৰ লৈরি। করুনা  
খাজন্নমজিব.মা? পাওতাক লৌশিং পিবা কোলাইনিঃ অমুকসু,  
খম ওই য়াং ওই সেকনিংদা ইরি :

“ . . . . . জোইনপকী খোনচেল য়িংনাইপনা কৌজুপতি চৈছি  
ডজেতা মঙাই.ল. খংও। . . . . . ঈশিং থিংডেল য়াইকাৎপুজী  
... . . . . . ওইনা হা-হা ল'ওনা তালপতি চৈছি অমিতা মঙাইলো  
... . . . . . শিবা বী মতম তাকপনি।

অথাবা ওইরবনু, অশেংবা ওইরবনু, খেংনকুবা কয়াদগী  
গেমজিবা ওই বহু লৌশিং কয়া তাকই।

ঐনে ময়াই দাবদি হাংলৈ য়ুবু ছেলৈ, থকফরোই... . . .”  
অনুনসু অমুনা লাংজোলদা পাওতাক কয়া পিরি।

বিচারগী মওং কয়ানি :

মনাংউদা চংনরয়া বিচার মখল অমনি তা চায়নবা অমনি।  
তেমসু অমুক তোই।

খেদে নিংথোংগা চাইরেন নিংথোংগা চাইনবগী মতাং লৈরি।  
খেদে নিংথো হাওতক লাইবনা মাগী নুপী ওাওনৈ হায়দুনা চাইরেন  
নিংথো য়াকুরাকপবু নুপী মমল হম্বা তরৈ। চাইরেন নিংথোনা  
য়াথিদে চাইরেন নিংথোনা শরি ব্রাশকফাও খাজখিদে। লাইগী ব্রায়েন  
বিচার য়েংনবা খেদে নিংথোনা মমৈদা হৌদোরকপদগী চায়নখি।  
খেদে নিংথোনা লিরুং তেন চায়নবা অসিদা হাম্মা কাপখি।  
চাইরেন নিংথোনা মখংদা কাপখি —খেদে নিংথোনা পানখি।  
মমৈদা মখোয় মরুপ ওইনখি।

ঈশিংদা ইকপহল্লগা হাম্মা ফাওগৎলকপা অদুনা লালৈ মৌনবসু  
বিচার মখল অমনি।

মমৈতে মরুতা তেকশিন হজিন্দনবা হায়দুনা চুপ শাবা চংথে।  
চুপশা—মোইথেম তোবদা মাইবা কয়ানা করিগী নুমিৎ কাপগী

হারি লিরবগে ? কোন্সৌজম নোংফারোন্দা করিগী হইবু শিরগা  
তাইবওনা শিবওম তেংথারুবগে ? রুশিয়াগী ফুরপ কেট হায়বদুনা  
করিগী অসুয়া হয় শিবদা মীবু শিরবওম তেংথারুবগী মী শিবা  
থোকখিবগী হারি লৈরিবনো ?

লৈতার-নোংদায় জগোই হায়বদি করিনো ? করিগী অদুয়া  
শারুরিবনো ? ঔগ্রী শকপা মতমদা “হংচে কোল্লা” হায়না হেক  
হেক খুমলিবা করিগীনো ? ঔগ্রী হায়বদি করিনো ?

অশিবগী লাইবু থোংভারেন করিগী কোরিবনো ? খমহুং  
কিকোই লৌওনবীনা পলেম নন্তনা পলেম শানা করিগী কৌথোক-  
পগে ? কিকোই করিনো, কনানো ?

অমুন্সু করিওম জাং ফুরপ অমনা লাল হৌরকলবদি  
জাং ফুরপ অদুগী লাই অদুবু ইরাং থোনি তৌদুনা লৈঙাক  
হায়েন চৎখবতু তৌরি :

“তেলংকা পাশা লাকপদি শনতুফমদা শনগী ঈনা লাংলু  
ফৈএ। হইগী ঈনা লাংলু হনখিবনে। তেখাওনা লাকলবদি  
লুখাপাং লাইজিগী নুংদা হইগী ঈনা লাংলো হনখিবনে খঙও।  
খাগী খাম্মা লাকলবদি য়াওরৈবীদা ডানুগী ঈনা লাংলো হনখিবনে।  
পোংনা লাকলবদি অপোং ইংখোলগী মুংদা শলগী ঈনা লাংলু।  
খাগীনা লাকলবদি অরাং পুংদা এলগী ঈনা লাংলো। .....  
ময়াংনা লাকলবদি পানফো পুংদা হামেঙগী ঈনা লাংলু মমিংদি  
খারিং হক হায়না ওলক শোল্লু। পাশা মমিংদি রং অরংকে  
কে ও রক শোল্লু। খাগীগী মমিংদি খরহক ও রক শোল্লু। পোং  
মমিংদি রপর হায়না শোল্লু হনখিবনে॥ তখেলগী মমিংদি ররর  
হক অনিরক শোল্লু॥ তেখাওগী মমিংদি মুচিং, আং কোএ।”  
—ঘাবীরোক

অমৃতঃ জাঃ ফুলগ কল্লনা চিত্রাক খিরকগণী লাকগবু  
ওইরকসু লানগাইনরকগণী লাকগা ওইরবসু কল্লিগী অমৃত্তা মত্ত  
অমৃত্তঃ ইরাওঁ ভৌদুনা কংলগা মমিং মীংথে পিরগা হলহলখিবা  
অমৃত্তঃ লাকলিনবা ওমগনি থাজরুবেগে ?

শুদম চাংদম পিবদগী খংনবা কয়া অমসু নৈয়ি :

“অতুবা উনা মুংখৎলকলবদি শা লান চাওনা থোকএ ।  
অঙাংনা ময়া হৌনা পোকলবদি লৈপাক মীয়াম য়েংখিনএ ।  
অশাওবা হৈতরী য়াখং য়েংনবী মুপীদো লাইরগণী সয়ানে ।

অরাংজোমদা খৌত্রানমিচাক মমৈ পানবা থোকলবদি মিংখৌ  
মফম শিলজে..... ।

ইরোইনা মন পোকলবদি লৈপাক অচা অথক হাৎতে ।  
ইমুংদা মীনা ইলিং হৈদোকুনা মথডা ইলিং তারবদি মুম মপি  
তাবা কোএ, য়ুমু শিএ । ইমুংদা লৈপাক ককখাইরবদি মাও  
তাকএ । লমজাও শোরোক ককখাইরবদি লৈপাক মাও তাকএ ।  
.... ... ঔপাল অনিনা অমতা ওইনা হৌরকলবদি মগা মচা,  
মচিন-মনাও শা লান ওইনা য়ারএ । উচক মফম অমনা মচা  
অনি কোকলবদি অঙমগা নিংখোয়া য়ারএ । মগা মচাসু য়ারএ ।  
উরুবা মীমুং শিএ । .....উচিনা হৌদোংবু চিক্রবদি মী অপিক-  
গনা ভুয়েবেগী ফম ওইএ । ... .. মেরা মফম মতা খতা কোক-  
লবদি নিংবা খুংএ । .... ... কল্লজরিদি মতু-মচা শিএ । তরা-  
মঙাদি য়ুমু শিএ । ১৮ কোকলবদি অনা-অয়েক নংএ । তরামা-  
পলদি রাথোক লানথোকএ । ফুংতুনা চাথোকও । মেরা মফম  
কোকগা লানা চাথোকলবদি লোইহৈদে ঝংও । .....শামু মনা  
অমদা ৪ লোংলবদি নিংখৌগী অফবনে । .. ... শামুগা মগা  
মুগ মিকন ওইরবদি মী, শগোল, মগ কাংলুপ অহম অসি তাকই ।  
শজোয়া নোং ওইনা চুরবদি লৈবাকী ফংতবনে । মগা হামেং

পোকবদি নিংথৌ অনি চাম্বে। ...- মগা শাজল পোকবদি লৈপাক মাও তাকএ। হংঙোইনা লিলবু চারবা মী অপিকপনা অচৌবগী ফম ওইএ। ... .. সুইনা শামু পোকবদি মপুগী অফবনে। হৌদোংনা নুমিৎ যুংবদা - মগা খোংলবদি মপুগী খৌরম ফতবা অমা থোকএ। নুমিৎ চায়বদা খোংলবদি অতা অথক লন থুম ফংজৈএ কুম অদু ফৌ মগা কংলে।

নুমিৎ তারমদাইদা খোংলবদি অনা অয়েক নং৩। নোংমাইদা খোংলবদি মাও তাকএ। নোংঙালমদাইদা খোংলবদি নাই, শল মাংখিএ। নুমিৎ থোকলমদাইদা খোংলবদি যুম চাকএ। হৌদোং মশেন চিকুরবদি লন-থুম ময়েং তাইএ। হৌদোংনা ফিরোন মথঙা মচা পোকবদি নজগা ফম মথঙা মচা পোকবদি লন-থুম ফংজৈএ। হামেঙনা মগ পোকবদি লৈপাক নিংথৌ, মপু মনাই চাম্বে। ... .. “—তিনথুম

কয়াদ ওরুব মথলগী অজবিশ্বাসগী যুগ অমা লৈরমলিবনো? করিগী পাক শম্মা অসিঙম্বা অজবিশ্বাস অসি শন্দাকতুনা মদুদা থাজরমলিবনো?

অমুকশু য়েংশি : —

“মার্জিঙ লাংপদি, পীঙম অনিগী তুনা লাইশম ওইয়ু। মায় খারম পাংও। লাইমিংদি ও° ফো° ফ° হায় হায় হায়না অহম্লক শোল্লো। লিকমু তরেংনা কোলমাই ওইয়ু। লাদি খুংনমদা হাপও।

তিজোইচিঙ, লৈমরেনগী ফম্বি লাংপদি ফি শেংফরোইএ। নাখাংদগী তুনা লাইশম ওইয়ু। নাতোন্দগী মকেনা কোনমাই ওইয়ু। লাইমিংদি ও° ফা, হিং ফা° হায়না অহম্লক শোন্দুনা লাংলু। ... .. তাইবঙ নিংথৌনী মফম চেংনবা ইয়ংনে।

হৌজিঙি তেখাওগী, তখেনগী, খাম্বনগী, পোংগী, খাগীগী, পাসাগী যুমফমু কোনুংদা লৈএ। মফম অদুদা, মতৌ খঙনা জাংলবগা, চাওহনগে, শাংহনগে, মাংহনগে, তাকহনগে হাম্ববা ওম্বনে। . . . . মম্বাংগী যুমফমদি অম্বাঙ পানফৌফমনে। ইরাতি ভীনা ফোনম্বাই ওইরো। ঈশিং-খোঙগী তুনা লাইশম ওইরো। মারওদি খোং যুংনা তেনবা পাংও। লাইমিংদি খা রং হাং হম্বনা অহমলক শোম্বো . . . . .।

অমুকসু য়েংশি : —

“হইনা হৌদোঙবু লুতান্নবগী ইরাতি হৌদোঙ মহাকপু ফ তুনা মচিল অনু লৈপাত্তা মঙারক স্তও। হইসু ফাদুনা খোঙনা তরু-লক কাওও। ওইরম হই পাইম্বু। য়েংনা হৌদোং পাইযু। কারম্বা পাংমা পাংমা হন্দোকউ। মক্তদি লাখিম্বাং স্বহাম্ব নমো : মঙারক শোল্লু। . . . . .”

খুনুং ইরাংলোন, ম্বাবিরোক অমসুং তিনখুম্বুটিংবদা পিরিবা ইরাং খোনি, অফ-ফতবা খুদম কয়া, মদুগী ইরাং চবান হৌজিকী মীনা খাজবদা হারবা ওহারি। মখোম্ব কনানা করম্বা মী ফুরুপ্পা করম্বা সমাজগী থেংখাম্বা পুরকপা পোকলকপা খাজবা অমসুং চংনবী মশকো ?

অমুকসু য়েংশি : —

মহিরেন খুরুম্বা—

“ওরু লাইনিংখৌ শনা মহিরেন তাইবও পানবগী যুমগী নিংখৌ। চাক চাদনা চাওবা। ঈরুজদনা শেংবা চহি ১৬ কী মশকুম্বা নমিংদি শরনাম্বহি কৌএ। ১২ রক শোল্লু। পোংম্বাও চুঙৌ মহিনা চুহি ওইযু। চাহাও পোইরৈতোনগী ম্বাম। লফোয় কোপোং, খোইহী শজোম, খোইরু খাওমৈ। হৈরুক পানা, তুলশী মজুরী অহম কংতুনা খুরুম্বজৌ। নিংবা থুংই।

কী কক্ষার রাসুদেবার, জাঃ মহি কী কী নহামহী ।  
 অনিমক অসি মহীরেনগী মিংখেনে । পোৎয়াওদি য়াম কংতক,  
 চুঙৌ মহি, শলোম তোনাদা ওয়া, লফোই কোপোৎ উথজা মুনবা  
 তুলশী মজুরি শেন্দাঃ মথা শাবা ও শেন মথাই অনি, লাংতোন  
 অমদা হাপুনা । মথকী মত্র অসি শেন্দনা খুকমজৌ । হৈরুক  
 পানা খোইরু থাওমৈ কৎতুনা খুকমজৌ থোথোক থৈবিত্তা মঙ্গল  
 ওই । “—সনামহী ফানখোও

মথকী সনামহী খুরুমগী মওং অসি হিন্দুগী চৎনবী কয়া  
 য়াওরি । সনামহি হিন্দুগী লাইরা ? নত্রবদি করিনী য়াওরুরি ।  
 হিন্দুগী ইখিল চংলবা মালয়া পোলিনিশিয়ান কাওবু চংলকপগীরা ?  
 বন্দাদা লৈরহা হিন্দু লৈবাক অনিদুদগীরা, ফুনাল লৈবাকীরা  
 নত্রগা কছোড়িয়া কাওবুগীরা ? অসিনচিংবা কয়্যামা নৈনদুনা  
 থিবা চংই ।

পুয়ুমক অসি ফোকলোরগী ব্লা ওক্তনি । মত্র যত্র চৎনবী  
 পুয়ুমক ॥

মাতু শংতুনা মাবু মুহনবা, কা-চাবা, লুহোংবদা কফোই হাপ্লা,  
 ওমুনা উশিন তোবা পৃথিবীগী করম করুয়া মফমদা তোবগে ?  
 মখোয় অদু কনা কনানো ? চৎখিবা, পুশিনলকপ অদুগা লৈবাক  
 অসিদগী হোবা চৎনবীনা করিনো ? করি মরমগী চৎনবীশিং  
 অদু তৌরিবনো ?

পাহোইবী কনানো ? নোংপোক নিংখৌ কনানো ? লাই-  
 বংখৌ মাপল, লাইহুরা তরেং হান্নবদি করিনো ? তশেংনা লৈরহা  
 জাংলা, হাখলগী ওইবা থাজবী অমদগী প্রোত্রখিবা মমিংলা ?  
 উমংলাই কয়া অসিনা কমদৌনা ওইখিবনো ? থাজবী কয়া অসি  
 কমদৌনা ওইরকখিবনো ? হুমলাই লাংপা, অপোকপা খুকুয়া  
 ইপা ইপু লংপা, চিং খুদিংবু লাইগী লৈফম ওইহনবা চিং খুদিংবু

কোয়বা লাই নিংবা-লাংগা কনাগী ইরাং খোনিবো ? করিগী অসুয়া তৌরিববো ? উ, হা, নাপী-শিংবী, লম কয়া, জিব কয়াবু করিগী তাইদুনা অতাইরোন শোন শকতুনা ডাকথোক শেন্দোকপা তৌরিববো ? মতম অরগী কোরিয়াসু চীং, পাং, তুরেল, লম লাইগী লাই ওহান্তনি ।

পুয়া পুয়ান কয়া অমনা ইরি — কনানা ইবনো হায়বা আইবা তাজবনা মপুংনি হায়বদি ফোকলোরগী হা ডাক্তনি । কনানো ইরিবদু খংবসু থোইদোকা মরু ওইদে । ভৌবদদি মখাগী হাং-শিংনি হংবা তায় ।

১। ইরিবা অদু করি মরমগী, কনাগী অগাখা অনিংবা খুংহন্নবা ইবনো ?

২। ইরমলিবা পুয়া অদুদা করি নৈনরি । নৈনরিবা হাফম-শিং অতুনা করম্বা সমাজ অমগী মিংশেল ওইনা উহনবগে ?

৩। ইরমলিবা হ্যারি অদুদা লাই-তিনগী হা হাওরবদি; মদু করি লায়নো ? করম্বা লাই অতুগী শক্তম, হাখল নত্রগা মত্তন শাগথিববো ? লাইগী মমিং অদু কমদৌনা ওইখিববো ?

৪। শিজিন্নরিবা লোল অদু কনাগী লোমো । লোনগী ব্যাকরন করম তোই । হাইশিং অদু করম করম্বা মখলগী হাই-শিংনো ? করম্বা মতমগী লোন ওইগদগে ? করম্বা মখলগী লোনগা হামখিবদগী লোনগী চার্নো-মোরোনবা কয়া হায়া চংথ-প্রবগে ? খোম্বাংগী অনেম অহাং হোংলগা অর্থ হোংবা হাই কয়া হায়া হাওবগে । সিলেবল অমত্তগী ওইবা হাই কয়া হায়া হাওবগে ? কেশ, টেল, জেন্দর, নম্বর কমদৌই । অসিনটিংবা কয়া লোলগী বিদ্যা, ব্যাকরনগী বিদ্যা মতুংইয়া হোংবা তায় । সংস্কৃত পালি, আর্য্য অমত্তং প্রাতিদিগ্নানগী লোল হাওব্রা, তর্কশিংগী, হুংগী, মোজোল তারতারগী, উরাল অলটাই, অরিবা চীনা

মোস্তোভিগ্না, মনচুরিয়া, কোরিয়াগী লোলশিংগী খুদমা য়াওরা? চীং লমদা হোজিগ্না লৈরিবা ভারতকী অমসুং অরং নোংপোক ড়ারতকী মীশিংগী লোল য়াওরা? বর্মা, টিব্বত, ইন্দোনেশিয়া, থাইলেণ্ড, থা-চীনা, ভিয়েতনাম, লাওজ, কম্বোডিয়ানচিংখা মীশিংগী লোলগী মচাক য়াওরা অসিনচিংবা কম্ম নৈননিংঙাইনি।

৫। পুয়াশিংদা রুওরিবা চৎনবী কয়্য কয়্য নৈবাক্তগী হোদিবা য়াবা, ওইবা য়াবা নরুবা মরি লিখুন থোংগেন পুশ্কেকপা ওমত্রা? লৈবাক অসিদা ওইথিবা, পোকথিবা মওং করি কবিনো?

৬। ব্রাহ্মী ওইবগা করি করি গাত্র য়াওবগে? মথোয়গী শাজৎ লিচৎশিং অমসুং থোদোক ব্রাথোকশিং অদু করিনো অদুগা করিগী থোকপনো? করি মরমগী থোদোকশিং অদুনা মরু ওইরবিনো অদুগা মীয়ামগী ব্রাবি ওইরবনো?

৭। ঈশগী মওং ওইবগা করি শৈশক্তা, করি শুবদা, করিয়া ছন্দ পয়াতদা হুবা শকপনো? করিয়া মখলগী ঈশেনো? ওয় ছন্দ কয়্যানো? করি থোদোক্তা শকপনো? কনাবু করিব থাবনো? করিগী ব্রদুয়া শৈখা মিংখোল অদু তৌরুরিবনো? পুরিবা মনুংগী ভাবনা করিনো? লোলশিং অদুনা করম তৌবনো? অসিনচিংবা কয়্য ঈশ অদুদগী থিবা, সমাজদুগী মশক লেপ্পা চংই।

লিঃজন্দ ওইবা লম মমিং কয়্য কমদৌনা, থোনথিবনো হায়বা য়াওগনি। কমদৌনা থোনথিবনো হায়বা মিং খুংখোলগী মখল নৈনবনা ভ্রমনি। মরু ওইরিবা অমদি মমিং অদু করি লোলদগী করিয়া থৈনরকপনো? করি লোল ওইবা য়াবগে? অসিনচিংবা ব্রাহ্ম কয়্যানি। মসি পুয়ুমক লোকফোরগী ব্রা ওহাজনি মগিপূরগী পুয়া লিংশিং হেমা লৈরিবশিং অদু হান্না, থোমজনলগা ফোকলোরগী মচাক ওহাজনি।



কল্পনা নৈনবা হাবিবুলী মতাস্দা খুদম খলীয়া স্তো নি :

‘ও দ্বিতা,’ ন শূক-ন-সংসার-সে-তি-নি-সংসার

[illegible]

জাওনি না 'হা ইমা' হায়াফা কোবলি আ'জ। (হা, জাওনি)  
 হায়াফা কোবলি। মুম্বাইফাফা মজা। মজা কংবু খট্টে অমিতা  
 হায়াফা। সুসুম অশিবনী লাইফকবা ওইফা। মুংজাই ফাইফ  
 হাফাং ফবা পুনি তেগলাইফা বিনবলু সুসুমবা ওইফা।  
 অগিবনা উরা ওইদুনা লৈনি। দোবিনাশিত দহু টিই হায়াফা  
 কোদুনা নং নগলা উী শহম অমনা চপ মায়াফা মওন্দা জৈনি।  
 মফম অদম হু মুম্বা তমলাইফা ওইফা। অমাখাং অমফা  
 লৈনাখাং জাওনা ফৈফা মফা। আবাসুংবু থেজুং হায়াফা অ  
 হায়াফা। জাফাফা মকাকপু লিচাবা (লাইচাবা) কোবলি।

অহানবা অতিরাগী মথতা অনু<sup>৩</sup> স্ত্রেম লৈগনি। ঠিয়া নল্লগা  
 ঠিয়াবনা নোংথতা লৈ মীগী মরাইবক লেগ্নি। মুম শাকম যুম-  
 কমগী লাইবু কিমুং স্ত্রেম হায়গনি। কৈশংবা লাই লৈগনি।  
 ফৌদাং কৎকনি। লিচাবগীদমতা চহিগী চৈরাওবস্তম যুমগী  
 অরোইবদা ওক হাংতুনা থাংগনি। ফুদা লাইবুদা মুমিদাংরাইরমদা  
 কৎকনি। নুপী মুপা তিন্নবা নামুংগনি। মদু জুলাই আগষ্টতা  
 তৌগনি। লাইচা য়েংবা মৈতৈদা তৌই। নম মরোজদসু স্বর্গ,  
 পৃথিবীবু ঠিয়া, ঠিয়া হায়।

মৈতৈনা অশিববু খাওহল্লিবা লফু মতুপ অমসুং লাদা হিপ-  
 হল্লিবা অর্থ রাগা লৈ। লফু মতুপ অদু মীগী মকোজী  
 মহৎনি। মমাংউদদি লুখা থাবগী মী মকোক চংলমী। মী  
 মকোক অদু ফংপ্রবা, চৎনবী অদুদা অপনবা কয়া লাকখিবদগী  
 মী মকোজী মহতা মখা থানবা শরু লুকং নল্লগা লু অদু লফু  
 মতুপ অপুনা শিনখি। মালায়ে পে লিনিসিয়ানশিংসু লফুবু মী  
 ওইনা শিজিন্নবগী মহৎ শিনবগী চৎনবী অসি তৌরকই। লোইতা-  
 দ্ধবা হায়বা নত্তে। লুতাদ্ধবা হায়বনি। লুহোংবা তশেংনা লু  
 মফম হোংবনি। নুপী অমবু মমাগী ময়ুমদগী মপা-মমা ময়ুমগী  
 লু ফুমফমদগী হোংলকতুনা মপুয়োইবগী ময়ুমদা মাগী শরু ফুম-  
 ফম হোংলকপা থৌরম অহুবু লুহোংবা কৌই। মুরা পাখং অনিনা  
 পুন্নি লৈপুন ওইনগে তেমম্বিনবা পাচুনবগী থৌরম, হৈরাং চামিন্নগে  
 লৈরাং চিনমিন্নগে হোংনববু লু-তাদ্ধবা কৌই।

অদুনা নোংপোজী ফুরুগ খল্লদা শিবা মতমদা মুপী ওইরবদি  
 শরুখিনবা, শরু অদু নিপা ময়ুমনা নাকল অমা পাইবা, মুপী  
 ময়ুমবী মুপীদুগী মবুং মৌপু। অমনা নামা পাইরগা তংখাই য়েদ্বা  
 থৌরমদা শিংজংনা ককগী মখোল ভাবদা তুং ওনশিন্দুনা য়েংবা  
 রাদনা লৈবা নুপীশিংনা কপতুনা ময়ুমদা চেনখিগনি। শরুগী মমল  
 পিবা অসি কুকিদা অদুনা অঠ জাতি কয়দ তৌগনি। মৈতৈদসু

শরঙ্গী মমল অসি অপোক-অশা খাব ওইনা ওপচিলি। অপোক অশা পিদুনা শক মমল পিড্রবদি নিপা ময়ুম অদুব নুপী ময়ুয়া ইহুজনি<sup>১</sup> অয়ুয়া মরি লৈনবা খৌরমশিংদা ঈশৈ শকপা, লাই-শোল লোনবা অদুব ফোকলোরনি হায়না নৈনবা মতমদা চেনবী খাজবীশিং অসিগী মরম খওদ্রবদি করিসু ওইবা য়ারোই।

মমানা মচাবু মথি ময়ুং থেয়া টোইলেৎ ত্রেনিং পিবা মতমদা সিগনেল খবা শিজিলৈ। মৈত নুীনা শিজিন্নরিবা শিগনেল অত্ অমুক কুকিগী মমোলনি—এ<sup>২</sup> এ<sup>৩</sup>, শি শি অমুকসু ময়ুশিংপু হই হই হায়গনি। মসি সেমিওটিক এপ্রোচ পাইখৎতুনা খিবা চংই।

‘ঈশৈ অমা অমুক পাইখৎতুনা য়েংগি—

‘খুরাইনা খুনফমনে

চেংলৈনা রাইনুতা

লাল্লোইন অহোজৈ

নিংখৌ পুথিবগী লৈকান্দা শাংপলৈ’’

ঈশৈ অসিদি পেনা শকপনা জগোই শারিওদা শকই। হায়না করিওয়া অতৈ মতামদা শরঙ্গসু ময়াই। এথোয়না ঈশৈগী ছন্দ, পয়্যার, মিট্র, রাইম-রিদম কয়া য়েংবনা খিবগী চেনবী অমনি।

ইখনোগ্রাফিগী পাট্র শিজিন্নদুনা ঈশৈ অসি য়েংবা তারবদি : কোলাই খোলাই (কোরিয়ান, ও কোরিয়ান, মী কোরিয়ান), খুন ফম অখোইবা, চেংলৈ, রা, মু তাই অদুগা পুথিববু পুখাইবা (হায়-বদি পু-খাই কৌবা টাইগী মখল অমা) হায়না খিদুনা অচুম চুমদ য়েংবা ল্লাই। পদ্যাস্ত্রী মীনকেতমদি খুয়াই হায়বসি খারা-দগী লাকপনি হায়না নিংখিনা তাকপি অদুব কোরিয়ানা অঙনবা মতমদগী খুস্ট তুং হৌমদাইদা খা চীনদা লাকখিবা খুস্টতুংগী চহিশিংদা লৈখিবনা খা পাংবা কাংবু অসিগী খোংচৎতসী কোলাই হায়বদি কোরিয়ান ওইগদ্রা হায়নস্থ চিংননিংঙাইনি। করি

মরমগী অফুয়া ব্রাহ্মন পিরুবনো হায়রদুনা থিওরিগী ব্রা স্নাক্ষণনি ।  
মপা চানবগী ব্রা নল্লগা মতো মানবগী নত্তে ।

কোলাই থোলাই, চেংলৈ, ব্রা, নু, টাই, লোজো, অহোং কোং  
অসিমতিংবদি জাৎ সুরুপকী মমিং ওহাক্তনি । খুরাই থরাদগী  
লাকপ তা সনা আও মালনি । মসিত্তু পম্রীগী চাওরবা খুদোন  
তমনি ।

ছৌজিক লাইশোন বা মেন্শি —

(১) “ওম্ উংই, উংই, উংই, বেলেই মেনগা, মাইনা  
খোরিৎ থোলালাং, থৌৎ থৌদিং লাংবু, থৌৎ থাবা পোংবৌ  
তম্মে । থাবা মানু লাম্বংদে । মাই কোংখাংশাগী পোংথৌ মম্মে  
পিজগে কুমজা পাল্লো খোং, কোংখাংশাগী পোংখৌ মম্মে  
ওংই ॥

মহান নোং মোংবা তুদৌ থোংদৌ নোং, তুতেং বোংতেং নোংগী  
খোরিৎ থোলালাং খোরিৎ থৌদিং লাংবু, খোরিৎ থাবা পোংবৌ  
তম্মে, থাবা মানু লাম্বংদে, কুম্মিৎ পোংথৌ তম্মে, কুম্মিৎ মানু লান-  
নংদে মাত্রা কোংখাংশাগী পোংথৌ মম্মে পিজগে, কুমজা পাল্লো  
খোং; তাম্বে তেরে ওংই ওংই ওংই ॥ ..পোং খুৎ কাইসা  
কাইবনা নম্নবনা . ...ওল্লো তেরে ॥” অনম্ম অথোবা লাইশোন

(২) হা উং হা মেন্ থৌবিংতেং লেইবিংতেং, চেংলৈগান,  
তংলৈগান, উগানঙে ব্রাগানঙে শিনঙে শাতুঙে চরাইনা খোংদমঙে  
মাইবনা খোইদমঙে । হুইথোনা চীংফেংঙে কৈরেগা মাতোকঙে,  
লংমাইনা মাইহনঙে, লংমাই হিচিন হিগাথোনা খিনগাইঙে লাও-  
খাইঙে, পুরৈরোম্মা অওক অঙাও হৌ, শিকপ শিকাই ছৌরবনু,  
মম্মাইবা তপাক লৈহৌ মাই, লংমাই লৈহৌ মাইবীনা তাইরেন  
মোংনা লোনা লাইজ থিকফেন চাইরবদা পুরৈরোম্মা মুরোন থোফে  
মরি থোফে । খুন থম্মা লান থম্মা থারৌ লাইরৌ কোয় নোংচুপ

নোংপোক কোয় চুপচি লাইজি কোয়নয়ে। পান্নরৈ সেংনরসে,  
তিন লাই লৈয়গনো লৈয়গনো ॥”—নাহৈরোম

(৩) “হা য়ে তম্পাক্সা পোকলিবী, তম্পাক থিবী, তিংথৌ  
ছপনা হারা, কোন্দেং, চানা, য়িমি, তোংজেং লৈশং ঝাংলা ফৌ-  
বোম শাতৌ য়েংদৌ চরোং ফাইবং তেংনা মাছুইবীগা পোকলিবী  
নঙবু তাইগে হাইমা তাইমা নেনশিগে ॥” অপোকলোন

মথকী অহানবা, অনিশুবা অমশুং অহমশুবা লাইশোন্দা উংই  
ও হৈ, উং, য়েং, য়ে হাদবসি করিবনো উংই ওংইদি মিয়াও-  
য়াওগী লাইনি। মগিদি কম্পেটিভ ইথনাগ্র ফিগী অমসুং ডাই-  
নে.ভাজেজিগী পাথে নডনা য়াদে হায়বা ময়েক লারে। যুংগী  
মরোজনা মাইবীপু মাই হায়না থংনৈ। তুমিৎথাবু লাংপা, মেজিকী  
মরুওইবা, পাকী তিন-কাং উডেক হায়া পুম্মক মথরাই পানব.  
মীওইবঙম খনবা ঐথেয়না উরি।

পুয়াগী মরোল খরা অমুক য়েংশি :

(১) “করি পোংনো? নমু পোংনি”

(২) “নমুতাইপংও তারো।”

“নমুতাইবংমীও”

(৩) “কাকলেন মীওয়া নমু পোং চেনবনা

তান তারিএ”

মথকী অসিদগী নম, মু<sup>৩</sup> টাই, পোং অমদি মীওইশিংনা  
অদিপুংদা লৈবগী অুদম উংলে। ‘অমম’ নত্রগা ‘নম’ শিংগী মরোল  
লোলগী চংলিবা শাজেং য়েংদুনা মৈভৈলোমগা মার্ববা খোংচং  
শাজেং ঐথেয়না উরিবা অদু কুপনা নৈনগনি।

পুয়াদা লিরিবা অসিদি হারি হায়বা অদুনি। হারিব ইতি-  
হাসকী থৌদোকনি হায়না লোইনমক লৌবা য়াদে। হারিদুদগী  
ইতিহাসকী মচাক লৌবা হায়বদি মথক্সা পিথিবা ঈশ, লাইরা

লাইশোন, মজ্ঞ অসিনচিংবা কয়াদগী অচুয়া-ইতিহাসকী ওইবা লৌথোকপা হায়বত্দি সমাজ বিজ্ঞানিক ( সোসিয়েল সাইন্টিস্ট ) শিংগী মথোনি ।

হৌজিক লমগী মীংখোলগী পিবা লিজেন্দ্র অমা য়েংশি :—

“লৌইমোম ফৌওইবী লাইরেম্বীনা খোয়নৌ মতাশিংগা লোয়ননা পোইরৈ মৈল্লবাক খাদোকতুনা চৎননবা ব্রা তাম্বা অদু মাইকৈ ডাকপা কৌত্র, থাংজিং রাংব্রেন অমসুং মারজিং লাই মরিনা খঙল্লদুনা লাইরেম্বীনা চৎব্রদি লৈবাক ব্রাহৌবা তারে খম্বর-দুনা অহীং নুংখিল খাক্তনা লাই মরিনা ডাক শেনখি । লৌই-মোম ফৌওইবীনা মতাশিংগা লোয়ননা কৌত্র, মায়কৈ পাংলক-পদা কৌত্রনা উরে তুরেলগী ঈশিং মৈখৎতুনা ঈচাওহনবদগী মতা-শিংদি ঈরান্দুনা চৎব্রে, ফৌওইবীদি ঈরানবা ওমদদুনা হল্পকপদা ব্রারদুনা নুমিৎ নিনি ফাইদুনা লৈখি হায়বদগী মফম অদু ফায়েৎ কৌনখি ।”

মথকী অসি ফৌওইবী ব্রামোজদগী লৌথোকপা শরাংথেম বরমনি সিংহগী লম্বিলোন্দা ইরি ( লাশাম ৮০ শুবদা ) ,

ফৌওইবীদি লাইনি—লাইরেম্বীনি । মহাকী ব্রারী ফৌওইবী অকোংজাম্বদসু মুংশি নুংওনলোনগী ব্রারি ওইনা উৎলি ।

ফৌওইবী অকোংজাম্বা উনবদগী মুংশি মংলান্দা লুপমিল্লখি । কাওবা ওমদদুনা মখুং থেক্সা পাছুনা নোংমদি পাম্বুবা অকোং মকাদা লাকখি । অকোং লৈরমদা কঙাওনা মাগী তালোয় ৭তা লেকচগে হায়খি । থওইবিখিদি ।

“নম্বুমদা মী লাক্সগা উশিতবিশা..... চরাই লিকফক তিংথেকেচৌ কুবিরমগে ওসি কৌবা নোং । তৌরাং ফকসু খাজরো শুমাং নখোয়গী চাইগোইছুং থুংনা থুং । .....চরাই ফকলেনছুম তিংথোকচরো, খীল্ল কুবিরমগে নত্রবদি হল্পনি তম্বা নুজা ইখোওদোই

চরাই ফকলেম তিংলে । ভৌরাং ফকশিং নাইদনা খার্বৈ  
খাদোকলে লোইবী হাওগী মশক্তম, মৌঃ জাইনুরাগী মশক্তম ।  
ফন্দোকলেক মশেক মঙান, শাগৎলেক জগোয় ।

পেংনা শাবা জগোয়না  
নোংদাই জগোই কৌবনে,  
ওইনা শাবা জগোয়না  
লৈতাই জগোই কৌবনে  
খোঙনা শাবা জগোয়না  
লৈনে জগোয় কৌবনে  
সে সে শাগৎল স্যা নিংথিরে ।

লাইরেশগী জগেশগী ঈরোইননা চুথরকে ফোগী নোং । থিলে  
অঙমগী শুমাং চাওগোইলুং ফোনা চীংদুম চীংদুম ।” — লাঃ ৮০-৮১,  
মনিপুৰী লোক সাহিত্য — বজকুমারি তফাসনা ।

মথকী অসিনচিংবা ফোওইবীগী বারি অসিনা ফোওইবী লাইগী  
শক্তম লৌট । লাইনি । জগোয় শাবদা ফোনা নোং চুবঙম চুথবা  
হোনদে । মীওইবনা লৌট শিংউবা মায়গাক্সা তৌজবানি ।  
চাথোক লৈবা, হার হাপ্পী হোজিক্সা লৌউগী বা নত্তে । খুনদা  
লৈতাদুনা লৌউবনা মপুং ওইবা শিনফৎ ওইনা লৈবা মতম মৌরক-  
পদা ফোগী কণ্ঠি অমা শাগৎলকপদগী থোরকপনি । অদুম ওই-  
নমক মোইরাংগী অকোংজাম্মা অমসুং ফায়েং হায়বদগী ইতিহাসকী  
মীংখাল “মোইরাং” অমসুং “ফায়েং” হায়বা অনিদি ঐথোয়না  
থেংনরে । হোজিক্সা লৈরিবা অদুনা ইতিহাসকী পংখদা চংশিনবা  
উরে । ফায়েং অমসুং মোইরাংদা লৌট শিংউ চৎথরকপা, কৌ মায়  
লোকপা অচেৎপা মৌরিং লৌট অহানবা পংখদা তৌব্বা মাই ।  
লাইনা নোং চুবঙম হৈথরকপা নত্তে । মাতী করমা মোইয়াং  
অমসুং ফায়েং থে’নখিবং হায়বানিদি অতোপ্পা ব’কম অগনি ।

অসিঙখা ফায়েং, ইমাইরাং, অংকোংজায়া, মীংখোংল কলা অসিদগী  
মথোয় হাম্মা কদায়াদা খুন্সারম্নো কনামো হায়বা পুথোকপা সমাজ  
বিজ্ঞানিকশিংগী থবক্লি। ফোকলোরিস্টশিংগীহুনি।

মতৌ করম্মা ফায়েং খোন্খিৰগে, হায়বনী মতাংদা ঐথোয়না  
কৌওইবী বারোন্দগী লৌথোকপা হারী মতেক অমা উথ্রে। অমুকহু  
“চৈথারোন কুয়াবদা” মহাকধক্তা ও থোকউ থোকপা, শা থোকউ  
থোকপা ফান অমা লৈএ পিয়ে হায়বদা পিদদুনা অবাই অঙাম  
নিংখৌবু লান শোক্‌হলুইএ’ হায়না ইয়ি। ইখনানিমীনী মীংয়েং  
লোমদগী ম্লেংগা “কাইদুনা লৈয়ে”, ‘ফান’না লৈয়ে’ হায়বসি  
“কানজয়ে” নহুগা “কাইমৈয়ে” হায়বা চপা লৈবাক্তা হৈবা লম  
অদুদগী লোকগনি হায়ব, তাক - তরামাখোংওবা পাত লীগী বানি।  
অসুয়া লিজেন কয়বু নৈনবদা ইখনোয়াকি, ইবনে নিমী, হিত্তরী  
চংই হায়বহু তাক্লে। সোসিওলোজিগী ব্রাণ্ড ফায়েংদা থোকউ  
থোকহমবা ওয়গী ব্রা কয়ানা তাক্লে। অমুক নৌহোননা ইতিহাস  
ইনবগী মজাক কয়ান ময়ক শেংনা তাক্লে। “চকনা তাও, অং-  
কোম তাও-অসিনচিংবা নী তরুত ফাংকএ” হায়বসিনা অমুক  
হেয়া ময়ক লাহে। মীনা লৈঙাক হায়েন চুপলী পায়রিঙেদা  
থোকপা খোন্দোক তাক্লে। মনিপুরদা মীশিংনা হায়ের লৈঙাক্তা  
চুপলী পাইওদা চপা লৈবাক্তা ফানজ.নদগী লোয়নম কমপুচিয়াগী  
অংকোরদগী লোকপা মীশিংনি উৎলে। মথোই লৌউবা হৈরে।  
মীনা মথোয়বু লোই-কৌই। মথোয়গী লাইনিং লাইশোদি তাওই-  
জম, কনফুশিয়ানিজম, বুদ্ধিজমনচিংবদা অহুগা এমিগিজমগী  
লৈরোন্দা হিন্দুজৈনওয়গী মমি মুসলিমগী মমি কয়ান অমা কয়ান  
ফুজিনলকপা অসিনি। মথং মথং মীরোন নাইনা কমপুচিয়ান-  
শিংনা চংশিনলকখিবা, লানথেংনখিবা মণিপুর ইতিহাসকী থেংখাং  
কয়াদনি। অদুনা চিনফা পুরকপা হায়িবু চেদা ইরবহু ফোকলোরনা



মাওথ্রবা লৈখাই তাদবা ইতিহাসপু ময়েক লাহনবা ওখী। নৌনা ইতিহাস ইবদা মতেং পিরি। অতোপ্লা চংপা অমনা চিবেতামি। মদু পুয়মক খিদোকপা চংই। নৈনবা চংই।

মোইরাংগী খয়া খোইবীগী ব্রা ঐখোয়না তারি। ঈশৈ শক্তুনা খাংলবা ব্রারি অমা লিরিবনি। ফোকলোরগী চাওরবা মচাক অমনি। খয়া খোইবীগী ব্রারি অসি নুংশি নুংওনলোন্দা মমিং চংগি। সংকৃতি উংলি। সমাজ অমবু মশক তাকই। ব্রারি অসিদা ঐখনোজোজিগী আনোক উপতুনা হাইফেংতং য়েংবদা ঐখোয়না উই। কমপুচিয়া লৈবাক্তগী লাকপা, মপা-মপুগী চংনবী মমদা কতুনা মুকশনগী লাইনিং লাইশোন চংপা হুহুনা উবিরবা লোওং অমা লৈরখী। মখাংগি ফুরুপ কয়ানা শেগবিদুনা নল্লগা ফুরুপ কয়াগী মরুগাম থুপা লৈবা নল্লগা অনোবা ফুরুপশিংগী মরুগাম থুপা লৈবা তায়। নাকল অমরোমদা হান্না লৈরমলবা চীন অমসুং অংনচিংবা কাংবুনি। চীন অমসুং অং কাংবুগী অত্তং অমৈ মখাদা কমপুচিয়ানশিং হিংবা তাখি। অং অমসুং আও-শিংগী মরুপ ওইননা লৈবা লায়ী ওইনা শিজিন্নরিবা নেগ্ৰোইড ঈ চংবা অক্ৰীকশিংসু লৈরি। কমপুচিয়ানশিংনা টাই অমসুং অং-শিংগী মতেং নল্লগা পাওতাক লোবা তায়; অদুম ওইনমক মখোইবু থিনা লাকবি। অতুয়া ড্রাইবেল ক্রান ফেদরেসন অমগা অতোপ্লা ড্রাইবেল ক্রান ফেদরেসন অমগা থেংনবা তারখী। নুপীনা যুয়ুরেন ওইবা ফুরুপ কয়া মীচং মুম্বা অদুদ য়াওবা তারখী। চীনশিংগী মীচংদা লেপ্লা কাংবুসু কমপুচিয়ানগী মীচংদা অমুজুসু লেপলখী। মমৈদা মখোই কমপুচিয়ানশিংবু চুপশিনবা নল্লগা চারৌ মৌরৌনদুনা অতোপ্লা ফুরুপ শাংৎপা তারখী। চীনশিংগী মমুংদসু ফুরুপ-ফুরুপ নাইনরখী। আংন-চিংবা কয়া মমৈদা লৈবাক অসি খাদোকপা তাখি। অসুমনা থেংখাং কয়া খোকা মী ফুরুপ কয়া চংলকপা, ফুরুপশিংগী

এলায়েনশ (মীচং) শেমদুনা হুয়া ইয়া লানখেনবা তাখি। অং-  
শিংগী মকোকা নুপী কয়া লোনলশী। চিনশিংসু মদুদা য়ানা  
চংলশী।

মথকী স্বাক্ষম অসি করয়া হায়বানো খুয়নিংঙাই অমসুং  
নৈননিংঙাই ওই। ডিখৌ অমসুং ডিসং তুরেলশিংগী মরক্ত। পাং-  
কাইগী অরাংদ চংনু (শংনু) গী মজাশিংনা লৈরশী মখোয়দু যাও  
চেং, কোনয়াক মচিংবশিংনি। কোনয়াক সমাজনা মকোক মরু  
ওইবা, নিংখৌ ওইবা অং ফুরপতগী নত্রবদি য়াদে। অং তোপ-  
তোপা অরাংব থাকী মী খল ওইনা লৌগনি। পোনজেনগা অংগা  
চুনগনি। হাইবদি আওগী চেংলি, মোংসন্নচিংবদা পোনজেনা  
চাওগনি। পেনজেনগা অংগা থাক মান্নবঙম খুয়গনি। মথক  
খোংনা লৌগনি। চুয়া শাগৈ য়ুয়াক্তা অং ওইবতা নভনা খুন  
অদুগী নিংখৌ ওইবদি অদুগা অতোপা খুলগী অং অমগী মচা  
ওইবদি নিংখৌ নত্রগা মকোক অদুগী মহং শিনবা য়াদে।  
মহাক্তা নুপী কয়া লোনবা তারবসু অং নুপী অদুনা মরুওইবা  
য়ানী ফম লৌগনি। মখোয়গী নুপিশিংনা কাং শামৈ। কোন-  
য়াক, আও চেংনচিংববু তোপা তোপা উরকপা মখোয়গী মচা  
মওং কয়া খোকা খাইরকপা, নত্রবা, তোপখিবা মদুগী ইতিহাসনা  
অমনি। ডিয়েৎনাম কাংবুনা স্বর্গ অমসুং মালেমগী ছুয়ালিজমবু  
টিয়া, ডিয়া হায়না কৌবা আওগী রাখল লোন্দসু মউরি। অং  
ময়ুম্ব অঙোম নত্রগা অংঙোম কৌই। খম্বা, খুমমচিংবা কমপু-  
চিয়ানলোমগীনি। অসুয়া য়েংলুরগা লেইনি হম্বনা উবিরবা, তোপা  
উবিরবা কর্মপুচিয়ানশিং লোয়ননা চিনশিং, অংশিংগী হুপি অদু  
ঐখোয়না খম্বা-খোইবীনি উরি। অংশিংগী নুপীনা নত্রগা নুপানা  
ভাকপা চৎনবী অদু অংশিংনা লৈখা তারকপদা ‘নয়ুম অংঙে দি  
চিন্দবনে’ হাক্তুনা লৈ-চিনবা, হৈগী মখল ফাওবা খনবদু পন্দুন

তখনই পদুনা তুরানবা নিংখোঁগী অতৈ হুপীশিংনা কোন্না হাংন-  
কনি। মদু ঐখোন্না ইতিহাসকী অতৈ তথ্যখাংদা উকৈনি।

ফুনান অমসুং কপুচিয়া লৈমাজুগী লাকপা কানি কয়ানা  
তাকই। ১৪ত্বা শতাব্দীদা ককচিংগী মীশিংনা উল্লিপোক্তা খুং-  
লবা মতুংদগী মথং মথং লাকখিবা, কপুচিয়াদা বামনগা লৌন-  
লৈনরবা ইংলুং সমাজদা হাংনা উনরকপা, চলেৎনবা, ব্রাথোক  
লাহোক কয়াদগী অসুয়া মী ফুকপ কয়া লাকখি। লাকখিবা  
মী ফুকপ ককচিং ওইখিবা কপুচিয়ান অমসুং ফুনান কাংবুসিদা  
ময়াং অমসুং হিন্দুগী মথিং কয়া কানি। মশানা তাওইজম  
চংলি হায়জবা কয়ানি। নাওরেম ফুনানদগীনি। অসুয়া লৈবাক-  
শিংগী লান, ফুকপশিংগী লন, লাইনিং লাইমোনগী চলেৎনবা কয়া  
অসিনা মখেইবু খাদগী অরাং, অরাংদগী খা পাংনা চংখোক  
চংশিন তোহনখি। পুয়মক অদি ফোকলোরগী মচাকশিংবু  
খুগাইদুনা খিবদগী খোক্তদবনি। অঙনবা মতম ওইরবতু ধ্বংখবা  
মতমগী ওইবতু পোইরৈতোন ভিয়েং (মুরা) মচানি। মতম  
অমদা ভিয়েৎনামগী কাওবু, মতম অমদা চীনাগী ফুকপ মচা-  
মচাশিং, মতম অমদা টাইগী, খাইংগুগী কাওবু, মতম অমদা  
কপুচিয়গী মতম মতম কয়াদা মাপুরদা নিংখোঁ কয়ওইদুনা  
পানখি।

ঐখোন্নাগী হরাওবদা “হংচে কোন্না” হায়বগী অর্থদি মীয়াসু  
কোন্না হায়বনি। হায়দি ‘হংচে’ হায়বগা অরাং চীমাগী কতে  
ক্যওবতবু খঙনরকনি। ঐখোন্না অদি হায়গী চীন লৈমাজুগী লৈনরবা  
হুশি, শিয়া, জুচেন (জুচেন, চুচেন) খিটান, কোরিয়ান, পো-ইং.  
টানঙইশিং মাতুংনা চীন নগরগী টাইমিজিংগা পুয়গা খওববা  
হাইনি। চীনগী ঈবু সনা ঈ কোই।

ওরু শিদবনা ষগ অশিবা ষগশি ওইনা তাওথরকএ হায়বদি  
গোলিসি তাকপনি। ষগশি ওইনা হায়বদি “মুগাতিগনা, কব্রং  
তিয়া কব্রংচাক পাঙ্গিগী মনা তপ্পা তপ্পা চাদুনা চংশিনখিবঙম  
ফুরুপ তিন্নদবা কাওবুবু তপ্পা-তপ্পা চুপশিন্দুনা” অকম অসি য়ো-  
রকখি হায়বনি। অদুনা মশক খঙবা ওমখিদবনি হায়বনি। চাই-  
নিজ মরোলনি। চীনাদা লোলগী ফুরুপ মশিং য়ায়া লৈরম্মী।  
ষগশি ময়েক লানা খঙনরবা চিনাগী বাইহিনি—মতমদুগী মুগা  
তিনঙম মী অতৈবু চুপতুনা চাদুনা লাকপা হায়বনি। হৌজিকী  
লোন্দা অর্থ হনগদবা নঙে।

চীনাগী থা অমসুং নোংচুপকী লোন ফুরুপশিংদি :—

১। কোং/কং	২। রাই
৩। নম	৪। চৌ (চাও)
৫। শৌ	৬। লুই, লাই
৭। লিন্স	৮। খুন
৯। সেউ	১০। কুনঙ/কুঙ/কং/

কোনুং

অমুজসু মসিগী মথত্তা

১১। য়োং আন	১২। সন টুক
১৩। নম হোই	১৪। পংঙি
১৫। তাংখুন	১৬। ফো-খিন

মীওইবা অমত্তনি। জাং কুচু খাঙুথকিনি। চহি অক্কা কয়া  
হিংলকলবা মীওইবনি। অতুবু মণিপুয়গী ফোকলোর মশক  
খঙনরবা নোংপোক অমসুং থা-নোংপোক এশিগাগী লৈবাকশিংবু  
খঙবা চংই। ময়াইথংবা এশিগাসু ভারতা খঙবা চঙই। ভারতা  
লৈবা লম অতৈবুসু খঙবা চংই।

ঐখোইনা মথস্তা লোন অমসুং ইতিহাস, ইথনোগ্রাফি হাই-বদি ফুরুপলোনগী খুংলাইগী তঙাইকদবা ফোকলোর নৈনবগী দমস্তা উৎপ্তি ।

সার্কস অমসুং এঞ্জেলসনা নৈনবা, মীথোপোইটিক যুগ, ইথনিক সেরিওডনচিংবা হাইদুনা অরিবা মতমবু খাইদোকপা উৎপ্তি । এঞ্জেলসনা মোরগানগী অরিবা সমাজ নৈনবা লাইরিকপু নৈনবা লোয়ননা এঞ্জেলকী অইবশিংদসু থাইনগী ব্রারি পন্দুনা তাকপা উবা ফংলি । পা-পীগী হক মুম্বা, নুপীগী অধিকার, নুপা-নুপী লোনবগী মওংদা মীথ ওইবা ব্রারীগী অর্থ তোই । সমাজ অদু থংনবা মশক তাকই । মতৌ অষ্টুয়া সমাজবু নৈনবা সোশিও-লোজিগী পায়ৈ কয়্যাসু, মিৎয়েং কয়্যাসু ফোকলোর নৈনবদা চংই ।

মণিপুর ইতিহাসপু চুয়া ইথোকপা হায়বসিদি ফোকলোরগী মতেং স্নাওদনা ওইখোক্তে । ফোকলোরদা খুংলাই কয়্যা থাদুনা থিবনা অমনি । থিবা অদু তোকপদি স্নারোই ।

শাল্লবদা শিজিম্বা লোন কয়্যা, মদুগী অর্থ তরাইবা নংতবা কয়্যানি । খুদম অমদি সেবোতি কাওনবগী “সে সে সেবোতি ...” অরাইবা নান্ত । দুক্তাগী মশককুমলবা নীতি মরিথক পাইরগা অতৈ পুষা খেংনসি হায়বনি । তেমু তেমু সনা হাল্লবদি জেনমিস খানবুনি মোজোল অথোবা ॥

ব্রারী মচা-মচা, ফুংনাক নক্তগা ফুজা ব্রারি, চাকঙাই ব্রারী স্নায়্যা কুপনা নৈননিংঙাইনি ।

হঙোইনা নিংখৌ মচানুপী লৌই হাইরি । করিগী হঙোইনা নিংখৌ মচানুপী লুহোংদুনা লৌবা স্নাগদগে ? করয়্যা হঙোই ওই-হগলুয়িবনো ? করি হাইরিবনো ? অমুকসু কবুই কৈওইবা নক্তগা কবু কৈওইবা কনানো করিগী মীঙ-শাঙ ওইকরিবনো ? উচেক লাংমৈদোং কোবা উচেক অদুবু অতুক স্নায়্যা মরু ওইহনলুয়িবনো ? শনরেমবী চাইপ্রানা করমবা সমাজবু মশক তাকপগে ?

অসিগুয়া বারি কলাবু খোমজিকগা টেলিফোন ডাইরেক্টরী  
ইনডেক্স অমগুয়া মশিং থিবা হৌদোকগা মশিং পানবা মশিং গান্দুনা  
থম্বা পন্ডিৎসু মগ্নাওরকই। মদুসু পুথিবীদা ফংলিবা ব্রাবিশিং  
থিবদা মতেং ওইদবা নত্তে। অসিগুয়া বারি কলাবু লিলাতঃ  
য়েংদুনা লিলাগী প্লোটকুম নৈনবা পন্ডিৎসু মগ্নাওরকই। অসিগুয়া  
নৈনবদগীসু ব্রাবিশী মখল খাইবদা মতেং পান্দবা নত্তে। পোট  
মখল কয়া শুবগে, কবম হৌনা লেংগিবগে? হৌদোক ব্রাবিশী  
শিংবু করগ্না থমদুনা লেংগিবগে তাকই।

হাম্বা লৈরম্বা অরিবা মী ফুরুপশিংগী ব্রাখল, জ্ঞান লৌশিং  
নৈনবা তাবা মবমনা পেলিওস ইকোলোজী, ফোক স ই.ব.এ.ডী  
চংলে অদুনা সাইকোলোজী হাম্বা বিজ্ঞান অদুগা মশিং নৈনবদে।  
ফোকলোর হাম্বাগী অর্থাৎ ফুরুপশী জ্ঞান-লৌশিং হাম্বাগী।  
অদুনা সাইকোলোজী পাম্বৈ, মীংয়েংসু অদুমক চংলে। মীওই-  
বনা মথং মথং হোংলকপগা লোয়না হোংলকপগা সমাজ অদুগী  
ব্রাখল-লৌশিংগী অহোংবশিং অদুগী মথং-মনাও নাইনা লেংগনবা  
চংবনিনা ফোকলোরনা ব্রাখল লৌশিংগী ইতিহাস ইবগী অহোংবশিং  
তাংকক পিবা নত্তনা অতৈ বিজ্ঞান অমত্তনা মপুং ফাহনবা ওনন্দে।  
কলাগী চাওরবা শরুক অমা কেনাশনবা মরম্বা কলাগী ইতিহাস,  
কলানা হৌগৎলকপা, মপুং-মরৈ ফারকপা উৎনবা হোংনৈ।  
করিগুয়দা ফোকলোরবু ব্রাইগী কলা ওইনসু উহনলে। শক্তম  
লাংনা উৎপা লিলাওম্বগী মওন্দা শক্তম লেংগিবগা ভাবোক্ত মবি  
লৈননা নৈনবসু পন্ডিৎ কয়ানি।

সোসিওলোজী, ফিলোসোফি, ইতিহাস পুস্তক মীগী ব্রানি।  
ঐখোয়না খাইদোকনুবতনি। তোঙাম্বা লৈবা নত্তে। ফুরুপ অমগী  
সোসিওলোজী ওইনা কনান নৈনবা মাই, অদুবু মদু ফুরুপ অদুগী  
ইতিহাসতগী তোখোয়না লৈবদি নত্তে। মরম্বা অদুনা মীওইবগী

ব্রাথল লৌশিং, জ্ঞানগী থিওরী, ফিলোসোফীগী ব্রাফমসু অদুমক ফোকলোর নৈনবদা চংলে। খুদম ওইনা ফিলোসোফীগী এপ্রোচ শিজিন্নদুনা ফ্রেনচ পণ্ডিত লেভি ব্রাওনার ফোকলোরবু নৈনে। ঈশৈ, বারি, লাইভিনগী বারি, চৎনবী, মন্ত-লাইশোন, শাগৈ শলাই খায়ব', লুহোংবগী, চারৌ মৌরৌনবগী চৎনবী পুয়মজ্ঞা মহাকা কনগ্রাডিকসন উৎসি; সোরবনা অদু কয়না তায়শিনবগে হায়বা উৎসি।

ঈশৈ, থোমাউ, লার্লাউ কয়না কুপপিং অমসুং মীওইববু মশক তাকই। ঈশৈ কয়না নী কুপ কয়না মথৌনা হাঙ্গি। হনবা লৈতন' গাভুং মৌবা চংশিনহদি। অও-অনৈ কয়নাগী দাফোজা থেংহদি। চুদবা মওং কয়না মওং কয়না করে। সাহিত্য নৈনাগী ঐখোয়া ময়ল কয়না থেংনবগুং, শৈবেং, হাংয়েং, মিসা, বিজ্ঞানগী ব্রাবেং, লৌশিং তামবগী ব্রাবেং, মশাল, ব্রাই-ব্রাতা, বারি ফোকলোরবদত্ত ব্রাবেং। সাহিত্যলোমগী থেংবা মতমদা মহাকী মওন অদুমক ব্রাংনা মৈত্রবনি। সাহিত্যগী কাঙ-বুদি ফোকলোরবু কলচয়গা মেলা নকশিম্বা কচর নৈনবা ওইনা উৎসে। হিগম অসোমদা থেংবুনা অদুমক সাহিত্যগী ইতিহাসকা ফোকলোরগা তৎন থান হাদবা মদি অমা লৈববিবনি। সাহিত্য ইতিহাসকা এপ্রোচ শিজিন্নদুনা থেংবা অমল গামলবা খবরি। লোলগী ব্রাফমগা অগুজু কয়না মদি লৈনথিবা মায়ী হিষ্টিক-কেল লিঙ্গুইষ্টিক, ডাইলেক্তোলোজিনচিংবা লোনগী এপ্রোচ কয়না শিজিন্নদুনা নৈনবসু চংই।

অতুয়া নৈনবগী মহত্তা ব্রাত-পাদনা নুংঙাই সাইফনা হিংব; মথোয়গী মরমদি ফোকলোরগী মচাক অদিবা মতমগী সমাজগী মচাক নিংথিবা ফংদবা সমাজবু মপুয় ওইনা উদবা মৌয়েং কয়না ইউরোপা মতম লেবগী নৈনবা মওং কয়না লৈ।

“মর্যাদা-মর্যাদা করা-খোমজিনবিশু — এশিয়া, অফ্রিকা পুরনক  
একোমর রেংলনা থিওরি শুংগে” — হায়ববদ্য।

অতৈ লমণী চৎনবী অতৈ লমদা লিনবা হারি-হাতায় শরবা  
ঈশে-নোংমাই হায় পংখোম খোমনরমী, এনখোপোমোজিস্ট-  
শিংনা মদু মায়ী তৌরমী। ময়ামগী অরিবা থিবা থবক অসি  
লৈবাক কয়াদ মরুওইনা ইউরোপকী লৈবাক কয়াদা মমিং কয়ামী  
মখাদা চৎনখি। মমৈদা খোমাস হায়বা অমনা “ফোকলোর”  
কৌরসি হায়না হৌদোকপদগী মীমামগী অরিবা নৈনবশিবু ফোক-  
লোর কৌখি। হাইগী অর্থনা মীমামগী হাখল-লৌশিং নত্রগা জ্ঞান  
লৌশিং হায়বনি।

তৎগেমনমক হায়দি ফুল লৈরম্বা নতে। থবকগুবা তরুম  
হেনিং চৎকম ওসিগুয়া লৈরম্বা নতে। ফিলোসোফি, হিস্টরি তরুবা,  
সাহিত্য কলা তরুবা খোইদোকগা শংলেন লিংলম্বা নতে। অদুনা  
লৌজিক করম্বা তত্ত্বগনি — মদুদি হারিনা, পাওখোংনা ॥ — অসুয়া  
হাখল খনবা তরিনবা, শিনফম কর, তরিনবা, চৎনবী, ইতিহাস  
করা, কলা বিদ্যা করা অরিবা মতমনা তরিনমগী মওং অমসুং  
পাওশিং অদু ফোকলোরনি। মীওইবনা মখোয়গী অকাইবদা  
লৈরিবা শা-হগ, জিব করাগী মরমদা থঙলকখি। পাওী করাগী  
মরমদা হিদাক-লাংখকতা, উ-ব্রা, চীং পাও তুরেল, নুং — প্রকৃতি  
অসিমজী মতাংদা, শৌরজগৎকী মরমদা লৈরম্বা জ্ঞান পুরনকপুনি -  
মদুগী হৌসং চাওখংলকপবুনি ফোকলোরনা নৈনরিবা। লোক  
সাহিত্য হায়বদি মীমামগী সাহিত্য হায়বনি, ফোকলোরদি সাহিত্য-  
খক্ত নৈনবা নতে। অদুনা মরমদা ত্রিনগী নত্রগা - হাইগী কলা  
হায়ববু কলারোমদা পুশিন্দুনফাও হায়রিবনি।

অহানবদা হারি, পাওখোং, পাওরৌ, ঈশে-নোংমোইদা পুশি,  
চম্বি খজিকংগী মনুংদা হাদু-মরু, পোৎশেগ-হাদু, মরু-মরু, চৎনবী



করা হাপচিবককি। সমাজ অতুগী ধৌশিলা, সমাজগী শক্তয়  
করাসু নৈনুবা অসিগী মনুং চলহরবা তৌরকখি। জাদু, ধৌশিংগী  
ইতিহাসকী খুবক ফোকলোরনু তৌরদবনি হারবা কাওবা তক-  
নিমলকখি। জগ্নানদদি মেটরিএল কলচর হারবদি পোংথোক  
পুথোকপনা মরি নৈনবা পুয়া, কলাগী শক্তয় পুয়া কোনশিন-  
লকখি। ফোকা কুন্দে, ডেখোসোফিয়া, ডেমোলোজি, ডেমোসাই-  
কোলোজী ডেমোটেকনোলোজীনুচিংবা মমিং করা করা থোন্দুনা  
নৈনবা, মিবা থোমনিববা অসি চৎথরকখি।

ইউরোপকী পণ্ডিৎশিংদা পিবা য়ায়া চাওবা অপনবা জতোলা  
অমদি জতোলা লমতুগী জোল চংনবী পুন্নমক খওবা তাবা  
অদুগা য়ায়া চাওখৎগিবা সমাজদা হেগ্নসু নৈনবা তাবা অসিনি।  
মসিদা মথোইনা নৈনগে হোংনরবা সমাজ অদুগী তাক্ৰিংদবা,  
খওহনীংদবা, চংহনীংদবা অতুগী অত্রা অনা করা নৈনশ্রবনি।

স্বাইগী শক্তয় হোংখিবদগী ফজবা ওমদ্রবা দ্বারি লাই-তিনগী  
দ্বারী থোরকপনি হাইনা মীং থোরকপনু উবা করা থোরকখি।  
মথোইনা লোন নৈনবদা হেমা খড়াই কাওখি। মীথপু লোনগী  
লাগ্ননাদগী লাকখিবনি হারনা লৌখি। খরনা অমুক মীয়ায়া ময়ুম  
হোংদুন চৎপদগী দ্বারী লিরৎশিং অসি মাল্লবনি হারনা লৌখি। মী  
জাৎ মাল্লবা জমনা মাইকৈ করাদা চৎখিবদগী মাল্লবা দ্বারী ফংলিদ্দা  
হারবদি মথোয়না ময়ুম হোংবদা পুদুনা চৎখিবদগী তৌরিদ্দা?  
করিওদ্দা মাল্লবা দ্বারি অমা হারবসিগী সৌকম অমখক্তা ওইগনি  
সাইবেরিয়াগী দ্বারিগা অফ্রিকাগা মাল্লবরু হৌকমদি অমত্তা  
ওইকম থোকই। রুশিয়াগী কেটকা কোম্বোজম আইবেরিয়াগী  
বারীগা মাল্লবসি মী মখর অমত্তনা লোন নজ্জা, সরম অকদগী  
বুমহোং কৈহোং তৌখিবদগী থোক্তবনি হারবা তারগদি মসিনু  
মাইল্লয়ন থিওরি কীরে। থিওরি অসিগী স্কুৎ ইন্না দ্বারি মাল্লবা

স্বারেই মী আমন্ত্রণদি হাইরি। অসুখী হাইবদা নতনা কোকিলজম  
কাণ্ডবুগা কেটকা চৎথোক চৎশিন তৌনৈ; পুনে হায়বা অমসু তোপ-  
শিনখি। সমাগী শিংজংগী হারি কোরিয়াদসু ফংই, মলিপুদসু ফংই।  
মীদা মলি লৈমৈ হাইবদা নতনা কোরিয়াগা মলিপুদগা ললোন  
ইতিহী মলি ফাওবা লৈনদুনা মতম অমদা হারী পুনরায়ী অসিনি।  
হাখল অসিদা চৎশিনখিবসি থিওদোর বেনফী হাইবা নিগা অদুনি।  
মেয়মুল্লরদি চুংগী মীগী হৌকম ময়ম্বা লৈ হাইবদতনি অদুগা লোজগী  
লায়নাদগী লাই-তিনগী হারী ময়ম্বাসি থোকগনি অসিনি। খান্না  
অসুখ তাইবং মীওইবা অতনি; হাখল লৌশিং হৌক চৎথোকগা  
লম্বি অমতনি। অলিবা মল্লবা অনৌবা ইউরোপকী নুংগী যুগকী  
মীগা এশিয়াগী অলিবা মল্লবা অনৌবা নুংগী যুগকী জীয়া মতম  
অনিমত্তা ময়ম্বা হারি থোকগনি - ময়ম্বাসি মী হায়বসি অমতনি।  
টাইবর, লাং, বুনডট, মেরহট, বেতিয়ারনচিংবা ইত্যাদিসমগী  
খিওরিদা থাজবশিং ভারতা সরাটচন্দ্র মিল্ল অসিনচিংববা ব্রাহ্ম অসি  
পুথংলকখি। ব্রাহ্ম অসিগী মতুংইয়া সমাজগী থাক ময়ম্বা মতুংইয়া  
ময়ম্বা হারি থোকগনি। মতম মতম মতুংইয়া থেলবা খরদি মৈদা  
সাই; অদুম ওইনমক বারিগী মওংদি অদুমক ময়ম্বগনি হায়বশি।

মথল পনখিবা কয়া অসিদা ইচেন চেংরিবা ব্রাহ্মদি অসি  
অমসুং কলচর অসিনি। ময়ম্বদি জগোই-ঈশৈ, পাওরী, প্রমান  
পাইবু, মিৎয়েং-নায়েং, হাঙাং-শাঙাং, পাখাং-পুখাং কোক্তগী চৎ-  
নরকপা লাই-হরাওবগী ঈশৈ, লাইশোন-তিনশোন, লুহোংবগী  
অপোক-অশা খাখগী চৎনবী, শাল-খোৎনবদা শিজিবা হাই-হাতা,  
নুংশি-নুংওনলোন্দা তনিক-তনিক চৎপদুখু খাগংসুবদা "চাকপা ১"  
হাইনা হাইং-পাওখুম পিনবা পুন্মক সমাজগী থেংখাং করাদ,  
সমাজগী পুলিগা ফংবা ওহাঙনি। ময়ম্ব অদুনা ঐখোয়না অসি  
অমসুং কলচরগী ব্রাহ্ম থরা নৈনবা চওই।

পুন্নি হিংলিবা সমাজগী পুন্নিদা, মীওইবগী পুন্নি অমতুং শিহ্নাবু কায়াৎ অমা নল্লগা অমনা চপতুনা লৈবঙম হিংলি। কায়াৎকী মখল অমতুং শকওং কয়ানি। মীওইবা অমতুং মহাক্সা হিংলিবা সমাজ অদুনা ইতিহাসকী পরিংদা অতুম লাক-পদা, শাংলবা ইতিহাসকী লীগী পড়াও অমদি লমখুংফম কয়ানা সোৎথা-পোৎথা চংলি। অতুন্না ইতিহাসকী শাংলবা লম্বিদা লাক-পদা পুন্নিগী মওং, শিহ্নাগী মওং মখল লেপ্পদা নত্তনা, মওং-মখল নাইনা হিংবদা নত্তনা, লৈবিবা গোং নল্লগা ব্রাখল-পুকচেলগী মমল অমতুং মঙন-সু লেপ্পা জোয়ননা নিংথানিংওই ওইরবা মমল মঙনবু শোংগী থবকও মতৌই। ব্রাখল-পোৎলম অনি-মজ্জী, পুন্নি শিহ্না অনিমজ্জী কয়ৎ শক্তগা ইতিহাসকী পংথৈদা মীওইবা অমতুং সমাজগী মঙন লৌতুনা থুংলুরিবা থাক অদুবু ঐথোয়না “কলচর” হাইনা মৌই। ব্রাখল-পোৎলম অনিমজ্জী মমল-মঙন লেপ্পগী থবক মীওইবনা লেপ্পা লৈতনা তৌরিবনি।

সমাজ অদুনা হিংবদা শিজিম্বা পোৎলম কয়া, মদুনা পিবা পুন্নিগী শিহ্নানা কলচর মশক তাকই। অমুন্সু ঐথোয়না করি থাক্তা পোৎলম শিজিম্বগে হেংই। পোৎলমশিংতুগী মমল মঙন মহি-ময়্যাই সমাজনা লেপটে। থম্মোয়, ব্রাখল, পুকচেল, জোন জৌশিংগী থাক অদুসু কলচরবু তাকই। লৈবাক্তা মঙন থেংথাং অদুনসু কলচর তাকই। ইতিহাসকী মঙন থেংথাং অমগীসু কলচর লৈ। মী ফুকপ অমগীসু অতুন্না মখজ্জী হিন্নম অনিসিগী থাক, মঙন লৈগনি; মদুনা ফুকককী কলচরনি। পুন্নিদা তৌরিবা নিলম-শিহ্নাবু, মতুগী মহি-ময়্যাইবু ঐথোয়না কলচর কোই। অদুনা শু-নোম্বগী কলচর, খুৎ-শা হৈবগী কলচর। নুংতি থুংকী কলচর হায়বদ ঐথোয়না নল্লগা বনাওম্বনা নোংমগী অযুক লুমিবাংগী পায়রিবা শিনলম-শিহ্না, লোয়নবুনা চংলিবা

পোৎলম থাম্মায়, ব্রাখল-লৌশিং পুকচেল, হিংনঙাই ওইরিবা পুনি  
 লেম্মরিবা পোৎলম-চৈরম পুন্নমকী থাকপুনি। পুন্নমক অসিদা  
 নত্তনা মীৎয়েং ইঞ্জিং, ব্রাঙাং, শাঙাং, যুমশা-কৈশা, কিজ্জং-চাকপা  
 মীওক-মীসান, কে-মৌবা পুন্নমক মমল ময়্যাই লেম্মঙাই ওইরি-  
 বনি, থাক লেম্মিংঙাই ওইরিবনি বলচরণী। শব্দা হায়রবদা  
 কলচর ইতিহাসকী খেংতংকী থাক অদুনি। খরা খুজিনবা  
 অর্থদনা থাম্মায়, ব্রাখল-লৌশিং অমত্তং খাজবী অদুখত্তবু কলচর  
 ওইনা লৌই। ব্যুরোক্রেট অকিসার অমগী কলচরণা, কারখা-  
 নাগী শিমী নত্তনা লৌশকী লৌমী অমগী কলচরণা খেমে।  
 অরিবা মতমগী বলচরণা হেজিক্সা খেমে। মিংখৌ পনবা মতমগী  
 কলচরণা নিংখৌ লৈগবা সিফাইগী দ্রায়েন সাংসন মতমগী কল-  
 চরণা খেমে। মীৎয়েং অমসুং নহুং খেনবা, অপান্না খেনবা  
 মরগা কলচরবু চাম্মরক খেননা উৎনবা তৌবসু কুপা থিকরণা  
 ব্রাখল-লৌশিং, পোৎলম অনিগী খেংতংকী থাক লেম্মগী ব্রা হেত্তা  
 মওইরকই।

অদুনা চৈরাপ-কুটু, চংনবী খাজবী, ব্রায়েন-নীতি, অচুম  
 অরানগী পুকচেল, হোংদোক্তনা তৌগবা হৈনবী, পাংথোকপা ওম-  
 জরিবা খবক-খৌরম, হৈজরিবা মই-মশিং পুন্নমক ওপচিনলগা  
 সমাজগী মী অমা ওইনা কনাওস্বনা কংজরিবদু কলচরনি হায়বগী  
 ব্রাকম টাইলরনা পিরি।

অদুগা কনাওস্বগী ব্রাঙাং শাঙাং, পুকচেলদগীসু কলচর কয়্য  
 তোদ্রিবা মীনি হায়নৈ। মহাকী শাজং নীতিগী অনেম-অব্রাংদসু  
 পন্নৈ। জ্ঞান-লৌশিংগী থাক নৈববদু পন্নৈ। মসি চপশিল্লাবা  
 অর্থদা শিজিল্লবনি। তশেংবদি ফুরুপকী কলচরদ অমনা অমদগী  
 হেল্লি হায়বা যাদে—মতৌ করগা থাক, মশক-মওং অমসুং মখল  
 অদু ওইরিবনো হায়না খনবা থিবা, ইতিহাসকী পংখে য়েংবদি মাই

হারি-হাতিদ, লাইশোন-তিনশোন্দা, চেনবী কয়াদা মায়বা  
কয়া মথতগা পনথ্রে। মথোয়শিং অসি কলচরগী মতাংদা শাগৎ-  
লিবা থিওরি কয়া য়েংলগা অমুঙ্কা ঐথোয়না নৈনসি।

পণ্ডিত কয়া অমনা ইতিহাস হায়বশি হায়েন অমনা পুন্দুনা  
চংলি হায়বশি থাজদে। ঐথোইনা পুথি অমগী তোঙান-তোঙানবা  
মফম অহমদা মতম অমত্তদা লৈতুম অহমথক থাধরুবদা, লৈতুম  
খুদিংমকী অকোইবদা ইথক অহুয়া মকোই-মকোই নাইনা শন্দোক-  
খিগনি। মকোয়শিংদু থেংনকখিগনি। অসিগুয়া মকোয়লোন্দা  
থাডবা পণ্ডিৎশিংনা মালেমদা লৈরিবা কলচরশিংসি মফম অম-  
থক্তগী ইতিহাসকী মতম অমদা শন্দোকখিবনি হায়রি। মদুনা  
মফম খুদিংমক খুংখিবনি হায়না লৌই। কসিগুয়া মফম অমদা  
পোৎলম অমসুং রাখল লৌশিংগী কলোই নত্রগা ম.কায় অমা  
সেমতুনা লৈ; মদুনা শন্দোকখি। কলোই কয়া লোনশমদুনা  
লৈরোল সেমতুনা লৈখিবনি।

অর্মন ইথোনোজিষ্ট প্রেবনরনা ১৯১১ দা থিওরিসি পুথৎ-  
লকখিবনি। মায়বু 'কলচরগী ইতিহাসগী কুল' হায়নসু খঙনৈ।  
থিওরি অসিগী নতুং ইয়া মফম অমত্তদা পুথিদা লৈতুম অহু অহু  
মথৎ-মথৎ থাদবদা চংখিবা ইথকী মকোয়না মথৎ-মথৎ লোন-  
শিমখিবা, লৈরোল কয়া লোনদুনা থাগৎলকগা অদুগা মাই হায়না  
উৎকনি। "কলচরগী কলোইলোন নত্রগা মকোয়লোন" অসিনা  
মফম অমদগী মফম অমদা অহুয়া চংখিববু নৈনগনি। মফম  
অমথক্তগী শন্দোকখিবা ওইনা উৎকনি।

পণ্ডিত খরনা একলচরেনগী রাখল ফিরেপ অমুক পুথৎ-  
লকই। ১৯৬০ গী চহিংশিদা আমেরিকাদা পণ্ডিৎশিংনা কয়া  
পষবা হাইনি। অনেমনা অরাংবগী মতৌ তথা অদু হেয়া  
খঙনৈ। অমনা অতোপ্লা চাওখৎলে হায়বা কঃবুগী মতৌ তথা

অদুবুনি। অতুয়া মতো তন্ননা কলচর শন্দোকপা ওইরকই উৎপনি।

হুটিশ পদিংশিনা মনি 'কলচরগী শো-বা থেংনবা' হয়।  
অমনা অমগী মশক হোংহল্লি। শোক-থেংনবদা কলচর অনিমকী  
মশক-মওং হো ই; অমনা অতু হোংহল্লি। অতুয়া মশক মওং অশ্রম  
ওল্লকই হাইরি।

পতিৎ খরনা অমুক এসিমি, অমনগী ব্রাকম করা। পলি—মক-  
ওইনা কুশিয়ান পতিংশিং। মথোমী মোংতা ন-ফুদা লোই-চ-  
নিদুনা চাওথৎজিবা নল্লগা চাওথৎজিবিব জমিৎদা চাওথৎজিবা  
কাওবুনা মথোয়গী কলচর পুশি-দুনা মথোয়দা নদদুনা নদশিবি  
মথোয়গী বাখল পতুং ফংনবা খলতল্লি হায়বান। লোইনম  
শন্দোকপগী ব্রাকম নৈনবদী লোইজম থল্লগী চংনবা নৈনবদী  
ব্রাকম অসি করা পুথৎলকবিবনি। অওং এনৈ মখল অমি  
উৎপনি। কুয়ান পতিংশিনা মী-গী কুতপশি না অমগা অমগা  
য়ানদুনা নকশিয়বা অদুবু নৈনৈ।

মুকসনগী কলচর খোরকপা মখল করা পতিংশিনা নৈনবি।  
রেডফিলডগী মোং মতুং ইগা অমুক্তা শোকনখিবিবা কলচর অনি  
থেংনবা, শোকবা অসিদা অনিগী মরক্তা অম নল্লগা অনিমকী  
নদুনা মশক ওল্লি হায়না মোং পীথি। মসিদা 'অগিবা অমতুং  
'অরোবা' হায়না থেংনবগী অবস্থা অদু তাকনৈ। অরোবা অদুনা  
করয়া মচাক লৌরুদুনা, মতো তমজুদুনা, লৌরুবা মচাক অ-  
তাইশিন্দুনা অনোবা মপুয় শাবগী ব্রাকম নৈনৈ। ব্রাকম অসিদা  
করিগুয়া অমতা লৌরুদবা কিভম অমদগী অতুয়া লৌরুদুনা, মতো  
তমলকতুনা ওনখিবনো হায়বদু নৈনবদু পুথৎলকখি।

অনোবা কলচরগী মচাক করা পুদুনা পুতু-লৌকদুনা মতো  
তমজুদুনা অনোবা মপুয় অম মথক অম কলচরনা ওইরকপা;  
অদুকী মতিক খুনা হোংলকপা, ওনখিবা অসি খুইদী খুনা

ওলবগী ব্রাকম গৈ হামদুনা ‘কলচরেল ফোকস্’ কৌই অদুগা  
অমরোমদা অহোংবা অওনবা অসিবু থাইদগী কমা থিংবসু লৈগনি  
ব্রাকম অনি অসিবু হস্কোভিটসনা কমা পল্লি।

অমরোমদা লিনটরা কলচরশিংনা শোকা খেংনরকপদা রিএক্সন  
মখল অমা ওইনা মী কুকপ অদুদগী থোরকপদু নৈনরি। মী  
ফুরুপ অদুনা মখোয় মশাগী হামগী ফিতম পামজবা, মদুবু  
মোকখংপা পামজবা, হামগী চৎনবী হিংহমিংবা অদু মতা-তানা  
উৎনবা হোংনৈ। মজাতি নল্লগা লৈবাক অদু নোনা শেমগৎনিংবগী  
মওংদা মীংয়েং থমদুনা হামগীহু হিংহমিংবা কাংলুপসু লৈ।  
অমুকসু ইরাং-খৌনিগী মওং কয়ানা হামগীহু হিংহমিংবা কাং-  
লুপসু লৈ।

অসিওথা কলচর কমা শোকা-পম্বকবগী মওং অসিদা মশাগী  
হামগী লমদুগী চৎনবী হিংহমিংবা ঈহৌ; পুরুবা মীডোন্দগী তম-  
লুবা অদুগা হামগীগা পুনশিন্দুনা ওইরকপা মশক নৈনবা; মীশক  
নাইবা মচৎনা অহাংবা অদুগী মতৌ করমা তমলুবা; মশাগী হামগীসু  
চৎপা, অকানব পুরুবা অদুসু চৎপা—লম অনিমকপু থাদোক্তবা  
বাইকলচবিজম, সম জগী থাক অমসুং কলচরগী মহোং, হোংবগী  
মতৌ-মওং অদুগা হোংথ্রিবা মাইকৈনচিংবা কমা পত্তিৎ কয়ানা  
থিরি।

লাইনিং-লাইশোন হিংহমিংবগী ঈহৌ, লাইনিং লাইশোন  
অরিববু মথৌ হাম্ব, মপাজল মথরাই হাম্ব ঈহৌশিং অসি কলচর-  
শিংগী শোকা-পম্বদা থোরকপা মরুওইবা নৈনবা স্মাৰা মখল ওইনা  
লৌনৈ। লম্বাই মীশিংগী মতৌ-মওংদা হোংলকপা, সমাজ ফরুপ  
অদুগী কলচরদা হেক হেক হোংগনবা মচাকশিং নৈনবা পত্তিৎ-  
শিংসু লৈরি।

খরনা হাকিম অসিদা নাইতোম তাব' হুহুরিবম'থ লাইনিং লাই-  
গেদা ঐগী মীগী খায়দুন অথুব মীংঃঃ থমসি থানোক গা হেজঃ-  
লব ই; লাইনিং-লাইশোন্দ, লাইতিনগী রদা থওইদবা হেজৎলকই;  
হিংবদা চংবা পোৎলগা হেনা মক এইনা জৌরকই হায়না মোৎ পিরি  
হাইবদি লাংকা ইয়াং-থোনি, মক মক্তনংৎব বলা নাইতোম হিংহদ্র-  
বদি কনচা কমাগা শোরু-থেনংহদ্রবদি অমক মাওৎলকই হুইবনি।

অতাপ্লা হাকিম অমবা ডিকুজনগী হাকিমী। হাকিম অসীগী  
মতুং হল্ল মথলতা হৌরক চাওরকতুনা মহৌ-একা ফদুনা শক্তম  
ওল্লকপখু খাজদে। পুখংবা, মতৌ তমলুং নত্রা দুবঃহাং-খুনা-  
হোংবা খক্তনা কনচাগী অহোং মগক ঢাকই হারবসিনি।  
এনথোপোলোজি, অর্কিওলোজী ইথনোলোজি চিৎব কয়গী মীংয়ে  
হাকিমগা মোয়ননা খুদম পিনরি, নৈরি। ডিফ্যুজনগী হাকিম  
অসি মগী জাং নত্রা করওয়া জাং-ফুরুপ অমগী হাকিমদা  
লুপচবা কাওবুনা মগী নত্রা কনওয়া জাং-ফুরুপ অমগী  
অশেংবা হিংবা য়োকগৎনিংবা নত্রা অহেনবনি খন্দুনা ওওজবা  
কাওবুগী হাকিম-ঈচেল অমনি। করিওয়া জাং-ফুরুপ অমবু থোইদো-  
কগা ময়ামগা ময়দবা মঙন দিশিন্দুনা ঈ অমতুং জাংকী হা কমা  
পুখংজি। “মৌতৈদি জগানগা মট্টে; মথুতা মমীং পানবা, মালেমগী  
থোইদোক-হেংদাকগা ফুরুপ<sup>১</sup> অমনি” হায়বা হাকিমদা শাগৎতুনা  
জাপানদগী হেংলকপগী হাকিম পুখংগা ডিফ্যুজনগী ঈচেলনি।

লম অমদগী লম অমদা, ফুরুপ অমদগী ফুরুপ অমদা কন-  
চরনা শন্দোকখিবতুবু ডিফ্যুজন হায়বনি। একলগঃঃসম হায়বনা  
শাংমা লৈমিন্নদুনা কনচেরশিং শোরু-শয়বদগী নাক অনিমঙল নত্রা  
অমদা ওমখিবা অদুনি।

হাঙাং, শাজং, ফিজং-চাকচা, রাহিস-কমফম, ‘মথল-মথাগী  
চাব-থরুবদা শিজিন্নবা পাত্র ময়াম, পোৎলম কমা ফংনবগী



পাঠে ময়াম, অনৌবা ক্রাখল, জ্ঞান-লৌশিং ময়াম পুকদুনা চৎনবা উগনি। ময়ুম কোয়হোং হোংবা, খুন্দা লৈতাদুনা লৈতাকা ফুরুপ অমসু অসুয়া পুরুবা লৌরকপা কয়া পুনশিন্দুনা কলচর অমসী শক্তম মথং-মথং শেমগৎ-শাগৎলককনি। অসুয়া মচল-ময়াম কলচর অমা শেমা হোংলকপনী থবক নৈনগনি। মীগী চৎনবী অমবুনা লৌরগা কয়ী অমবু লৌদবো? শারিগা খোংগাওগা মৈত নত্রগা মনিদারনী খুদীশিংদা কনানা হেমা খুদনে? শারিনা হেমা খুহনগে হাইবদ কয়ি কিডবদা খুবগে হায়বা নৈনগনি। মাতোতবা খুং হায়রিবা ফুরুপ অদু লৌইমক তমু হায়বসু রাতে; থরনা লৌশিং-মপোপ মশক ইকায় কয়দনা মথোয়গী ওইরবওম, চৎনবী থরা অমনা শেমদাক শাদোকতুনা লৌশিং। ফনেক মথঙা খুদম ওইনা শারি মামা শেংচিনলি। অনৌবা মীগী মতো অদু চুশনহনি। শাই ককলম্বা তোকথি— অনৌবা লৈতেং রাসং, খোন্সোক কয়া পুশিনলকই। পুয়মক অসি ঐখোইনা মথঙা পনথ্রবা চৎনবী, লাইনিং-লাইশোন, কি.জং চাকচা, হিদাক লাইয়ং, বারি-ব্রাতাই, ঈশে নোংমাই হায়দুনা পনথ্রবা ফোকলোরগী মচক কয়াদুগী হানি।

ব্রাফম অসিদা অমুকসু পুবা, মতো তম্বা, হৌখিবদা যিংবা খাকপ লৈতনা পুখিবওম পুবা-তম্বদা হৈনখিবওম উইমবসু লৈ। পুয়মক তমলকপা ওয়গী পুরুদুনা চৎনখিবগী ব্রাসু গুথৎনরকই। চৎনবী পুগে নত্রগা মতো অহু লৌরগে তমলুগে হায়না পোং নত্রগা চৎনবীগী মশকহু পামলুবগী মহতা মদুনা পিবা মণ্ডন নীতি অহু পাম্বা মনুংদা খুপতুনা লৈবা ফজবা অহুবু পাম্বদগী পুখিবসু, মতো তমখিবসু লৈরি।

অদুবু ফুরুপ সমাজ অমসী মশক, চৎনবী হোংলকপদা হোংহমবনী মচাক পুয়দা অচৌবা শাহু অমদি ডিম্বজয়া পিরি।

হোংবা-ওনবা, খুবা তপ্পা ডিফুজনগী থবক অমসুং শাকুনা তৌহল্লি । সমাজ অদুগী মরম্বাই ওইবা মচাকশিং ওনবদা হোংলকপদা মশিনা শাকু পিরি । মসিদি পুবা ওমগনবা, মীতৌ তমগনবা সমাজ ফুফু পুফ-লৌরুবা তমলুবা পুফা মখোয়গীদ চুশিনহনবা পনশিনখিবা, মখোইগী ওইহনখিবা অসিনি । ফুরুপ অমগী চংন-বীসি অতুঙ্গী মতিক ওাক শেম্পনা অতৈগা থেংনহল্লবা-শোরুহল-লবতদা, তোয়না ইতিহাসকী থেংখাং কয়াদা অতৈগা শম্মহল্লবা সত্যতাগী তোয়না ওনবা থোকই; অতুঙ্গী মতিক অতৈগা শম্মহল্লবা অরিবা মওং লেংদবা মতৌতম থম্বা ওখী ।

যুমহোং খুলহোংবনা কলচরগী মশক ওলহল্লি; অতৈ ফুরুপকী চংনবী শম্মরুবা থেংনরুবদগীদ মশক ওলহল্লি । অদুমকপু যুমহোং খুলহোংবা অমসুং অতৈগা শম্মরুবা অসিখক্তনা সমাজগী কলচরগী অহোংবা লেপডাই ওইবা অখাইবা অরোইবা খুৎনাইদি নত্তে । চংনবী কয়া যুমহোং খুলহোংবা অতৈগা শম্মরুবদা হোং-বগী চংনবী মথং মথং চংখিখিবনা মীতৌ-তম্বা হোংবা অখুবা মওংদা পাইখংলকপসু অঙকপা নত্তে । সত্যতাগী থোংচং খুহন-বতনি । অদুগা অহোংবা খুদিংমক অকবা নত্তে । অতোপ্প অদু লৌনিংলিবগী নুংদা ফুমলিবা পামজবা লম্বী অদু ময়েক লানা খঙবা তাবনি ।

১৯শুবা শতাব্দীগী তংখাইদগী পত্তিৎ ময়াম অমনা মীওই-বগী কলচর অমত্তনি; মাম্বা লিপুন হায়েন অমত্তনা পুন্দুনা লৈ । অনেম্বদগী অদ্রাংবদা অত্তম ওল্লকই । তোঙান তোঙানবা মীওই-বগী জাতি, ফুরুপ পুন্মক চপ মাম্বনা ইতিহাসকী পরিংদা হোংলকই হায়না পুখংলকখি । ইতিহাস অসি মনিং তৌনা মথন-মথনতা হৌদুনা চাওখংচরকপা হোংলকপা ময়াম অমা পুন্মগা ওইরকপনি খনখি । মীওইবগী হাখল পুকেচেল অমত্তনি; চপ

মাগবন্ধী মওৎলা মগবন্ধী মগবন্ধী হোৎলকখিবিমি হায়নী লৌথি ।  
মথোইকী খাইকী জারিষতদা যুফম ওইদুনা জরিবা ইতিহাস  
শাগৎলকখিবিমি । অহু মেরগারদি হিংধনী অবস্থা অদুব  
খাদোকপাভৌখিদে চপ মাগবা মওৎলা মখন মথগতা হোৎলকই  
হায়বা ইতোলুসনগী ব্রাফম অসি অমুখা অনৌবা ফংবা কয়া  
হাপটিন্দুনা নিও-ইতোলুসন হায়দুনা ২০তুবা শতাব্দীগী ময়াইদা  
পুখৎলকপা ইতিহাস অমসু লৈরি ।

পুমমক অসি পাইক-পাইকবা, নৈনকবা ফুরুপতুনা যুফম  
ওইনকখনি । আমেরিকাগী পণ্ডিৎশিংনা রেড ইণ্ডিয়ান নৈনকবদগী  
অনেকা অত্রাংবদগী পুবা অদু হেমা উদুনা থিওরি শাগৎখি ।  
ব্রিটিশনা ওৎখাইকদনা থমনগা মথোয়গী লোই-লম নৈনবদগী  
খিওরি শাগৎখি । ফ্রেনচ পণ্ডিৎশিংনা মথোয়গী চৎনবী কয়া,  
লান-লিনচীংবা পুশিন্দুনা নমদুনা চৎহল্লগা নৈনখি — ব্রাংউলোনগী  
অথুগা থিখি । থিওরি শাগৎখি । রুশিয়ানশিংনা লোই-লম  
শন্দোকখশিংবু মথিখগা লোয়মনা থিখি — ওলহমিংবা, লোইলগু  
নিংতজা গিবগী ব্রাখসগা লোয়মনা । ভাবতকী পণ্ডিৎশিংনা কান্ট  
অমসুং হাইবশিং, ফুরুপশিং পুন্দুনা অমন্তা ওইরকপা মওৎ থোক-  
পদু মরৈবাক্তা লৈবা ফুরুপশিং নৈনদুনা শাগৎপা হোৎনখি ।

ফুরুপ অমা নৈনবা স্নায়া লাইবা নভে । আর্ট অমসুং কোক-  
লোর, ইকোনোমিকস অমসুং সোসিওলোজী, লোল নৈনবগী  
বিদ্যাশিং, ভুগোলগী বিজ্ঞান অমসুং অকোইবা প্রকৃতিগী ক্ষিতম-  
শিংনা গিবা শাকু কয়া, যুন্দা-শুন্দাগী নমুনা, যুমহোং কৈহোংবগী  
চৎনবী কয়া, জাৎ-ফুরুপকী মশেম কয়া, হায়গী লেমহোখাক  
অমসুং অনৌবা জাৎ-ফুরুপ শেমলকপা কয়া নৈনৈ ।

নৈনবদি কুইরবনি । খুস্তমাং অহানবা শতাব্দীদগী খুস্ততুং  
অহানবা শতাব্দীকিতবদা জারিগী ভুগোলদা মী ফুরুপ মথস

চানিপাল উৎলি। স্বষ্টমাং অহানবা শতাব্দীদা চীনাগী পত্তিৎ  
সমুখা চিত্তনা ইবা লাইরিজা নোংপোক এশিয়াগী মী ফুরুপ  
কয়া খুন্দাবা গিরি। অশুয়া ললোনবা চংপা, লমকোয়বা,  
ভুগোলগী মরমদা থিবা কয়ানা মোং কয়ামরুম পিনরকথি।  
চৎনবী কয়া ইশিন্দুনা থয়থি। রুশো অমসুং ডিডেরোৎনা অঙাং  
ওইরিঙেগী মুংঙাইরবা পুলিগা অরিবা চাওখৎত্রিবা সমাজগা চাং-  
দয়থি। মোনটেকুনা চৎনবী, শাজং-লিচৎ পুয়া মালেম পৃথি-  
বীগী ভুগোলগী অকোমবা অত্না মণক জেরি হায়না পুখৎলকথি

১৯শুবা শতাব্দীগী অঙনবদা ফোকলোর থোমজিন্দুনা ফোংবা  
মী ফুরুপশিংবু নৈনবা হৌগৎলকথি। এল, জে, ভোন অবনিম  
অমসুং গ্রীম ব্রডর্সগী লাইরিক থোবকথি। মীথোলোজিকেল ফুল  
হায়দুনা হ মগী চৎনবিগী লিখুন থিথি। বাসটিয়ানগী 'সাইকিক  
ইউনিটি' গী বা ফাওগৎলকথি। য়ান্না চাওখৎপা হায়গী মফমদগী  
কলচর হায়বসি চৎখিবা হায়বা ডিফুজেনগী ব্রাফম মমিং  
চৎলকথি। ফ্রেনচ পন্দিৎ লেভি ব্রহ্মনা লোজিকী মমাংগী পর্ব  
অমা ওইনা নৈবা প্রকৃতিদা মীনা লাই-তিনগুয় লোইনদুনা নৈবা  
উৎলি। মসিগী ব্রাফম চুরখাইমগী অপুনবগী ব্রাখল কয়া ২০শুবা  
শতাব্দীগী অঙনবদা থোরকথি।

পৃথিবীগী অহানবা লাল মতুংদগীদি ফ্রেনচ পত্তিৎশিংগী মীৎ-  
য়েং নৌত্না মেলিনোসকীনটিংবা পন্দিৎ খরনা হোংছনলবা সমাজ  
কয়া নৈনত্না ফুরুপ কয়া নৈনদুনা সমাজগী করিগুয়া দরকার  
নৈবা থোদা পাংথোক্কা চৎনবীশিং অজি লৈরিবনি হায়না পুখৎ-  
লকথি। মসিবু ফংসনেলিজম হায়না ফাগী করয়দুনা মমিং  
থোনথি। ব্রিটিশিংনা মথোয়গী লোইলম শব্দোয়গী ব্রাখল লৌশিং  
কয়া ইদাইরেজ গোর্ডমেন্ট লিংনবা ফ্রেনচ পত্তিৎশিংদগী লৌথি।  
১৯৭০ অমসুং নিফুগী চহিংশিংদদি হায়গী ইতিহাসকী খোঙচৎপু

খৌওইনদবা মীৎয়েং অদু অসুম লাকতুনা জন্মদা 'অথোইবা জাতি' গী ব্রাফম হিটলরগী জন্মদা পুখৎলকথি। আইন শেম-  
তুনা লৈঙাকপশিংগী ব্রাখনলোন ফাওবা ওইহনথি। সিগমোণ্ড  
ফ্রোইডগী ব্রাখন লৌদুনা অমেরিকাদা কনস্ট্রাক্শন হোংবসি চাংৎচতা  
মীশিং অদুগী লৈরিবা ব্রাখল-পুফতেল অদুননি হায়না পুখৎলকথি।

অনিওবা জাল মতুংদগী বৈতক্রিফ ব্রাওনা অরিবা সমাজগী  
কাগ্নাৎ নৈনথি। লেভি স্ত্রাউসনা ইনফোরমেশন থিওরী অমতুং  
সোশিওটিকসকী পাইল শিজিন্নদুনা গার্ট্রোন-তিনলোন ব্রাবী কয়া  
নৈনবা হৌরকথি। প্রুনা বথ বেনিডিক্তী ইথনোসাইকোলোজী  
ফুল, হর্সকোভিটজকী কনস্ট্রাক্শন বিলেটিভিজম, লেসলি হব্রাইটকী  
নিও-ইভোলুসনিজম, রেডক্রিফ ব্রাউনগী স্ত্রাকচরেলিজম অমতুং  
স্ত্রাকচরেল লিঙ্গুইস্টিক্স অমতুং ইনফোরমেশন থিওরীদা স্মুফম ওই-  
দুনা পুখৎলকপা নোভিওসকী চৎনবী, খাজবী অরিবা সমাজগী  
ব্রারি-ব্রাতাই ঈশৈ কয়া নৈনদুনা পুখৎলকথি।

নৈনকরগা হায়দোরকপা ব্রাফমশিং অসি অথোইনা পায়কবা  
খুৎলাই, নৈনকরগা দোংশকী ফিভম অমতুং ইতিহাসকী খোংচৎ  
অদুগী মথা পোল্লি।

অসুয়া অরিবা হালগী চৎনবী লৈবা ফুরুপশিংবু হকথেংননা  
নৈনবগী মথক্তা সমাজ অমদা লৈরোল অনি নাইনা লৈবা লিরবা  
চৎনবীগী লৈরোল অমা অনৌবা অমা। মীৎয়েং অসিদা য়েংলগা  
১৯শুবা শতাব্দীগী ফেফ, ২০শুবা শতাব্দীগী অহানবা তংখাইগী  
ফোক অসিনচিংবা থোয়কথি। অমুকসু ছাত্রবু ওইরবসু, জগলদা  
উলানবা ফুরুপ অমতুং ওইরবসু অথোয়গী শিহ্না-শিনলম য়েংদুনা  
ফোক হায়না অমুকসু কৌনরকথি। অসুয়া মী ফুরুপশিংগী  
কলা-বিদ্যা মই-মখীং, ব্রাখল লৌশিং নৈনবা বিদ্যা অমা ফোক-  
লোরনা ওইরকথি।

মমৈথংদা অমেরিকা অমসুং নোংচুপ ইউরোপকী লৈবাক  
কয়্যদা সমাজদগী পুয়া খাইদৌকগা অসিঙখা অরিবা হাখন কয়া  
নৈনবগী মঙৎ-কয়া অমসু পুখৎলক্লে। চৎনবী কয়াবু লিলাগী  
প্রোট ওইনা উদুনা, হারি কয়াবু অসুয়া উদুনা চৎনবী অমসুং হারি  
পুয়া লিলা ওইনা উষা পদ্বিৎ কয়াসু থোয়কখি। নুং মসৈ অমা  
উবদা নুংনা যুম শানিংবা অমগা, হুংগী সন্নাইয়াব অমগা স্নেংবা  
মীংয়েং তিন্নদবঙম তোঙান-তোঙান স্নেংনরকপনা পহুং অদু ওস  
মাম্বা ওমখিদে। খুদোং থিরিবা অমদি মখোয়না পৃথিবী পুয়দগী  
মচাক ওনা খোমজিনবা ওমদবা অমসুং মঙৎ-চানা মানবা খেয়বা  
কয়াগী, অহোংবা কয়াগী হায়েন নৈনদুনা পুথোকপ ওদবা  
অসিনি।

হিরম কয়া অসি স্নেংলুবগা মণিপুৰ অসিদি কোকনোংগী  
নৈননিংঙাই মচাক কয়া লৈবনা থিওবী কয়াগী অচুং-চুদা,  
অশোয়-অঙাম কয়া উৎপদা লোয়ননা থিওরি অমা শানৎপদা  
মতেং চাওনা পিঘনি।

মমাংদা মী হোংদুনা মণিপুৰদা লাকখিবা, বুমহোং-খুং.হং-  
বগা মরি লৈননা হা পনথ্রে। ঐগোয়না হোংলক্ত হায়বসু যাদে  
হোংলকতুনা লাকপদা মী থেংনখিদে হায়বসু যাদে। ফুকন কয়া  
শন্নদুনা নরুদুনা মীওইবা ঐখোয় লাকখিবনি। পুরুবা লৌকবা,  
মীগী মঙৎ-মতৌ লৌকবা লৈতবসু নত্তে। অসুয়া হোংলকপা  
লৈখিদবসু নত্তে। ময়াম নরুনা লৈমিন্নবদগী হিংবগী অবস্থা কয়া,  
হিংববা হোংনবগী লড়াই কয়া থেংনচুনা চাওখৎলকপা হোংলকপা  
লৈখিদবসু নত্তে। মমীং লাওবা, মশম থোইবা, মনা পাকপা,  
মনাভোম লাওবা, মনাভোন শাংবা, তোয়োগী মশমা স্নেংং শাবা  
মথিক নেম্বা হাং-চাওবা পুয়মক তৌনিংদুনা তৌবা নত্তে। প্রক-  
তিগী অমসুং সমাজদগী অবস্থা কয়ানা ওইহনখিবনি। সমাজ অমসুং  
অসিঙখা অরিবা হাখন কয়া

হিংবগী লড়াই থেংনরকপদা ফুরঙ্গ কয়্যাগী শজম, চংনবী, লাই-  
নিং-লাইশোন হোংলকখিবনি। কনাগী চংনবীবু; লাইশোন-লাই-  
নিংবু হহুবনি কনাগীনা অরাংবনি হায়রা মথলী ফিতমশিংগী  
মথা পোম্বা লাকপনা থোকপ পোং ওইবনিনা হায়রুনিংঙাই ওইদে  
বুদ্ধিজম থোফ্রিংঙাই মচাক কল্লানা ভারতকী লমগী চিদাইদা,  
ভারতকী শরুকশিংদা বুদ্ধিজম থোরকপনি।

মথলী নৈনবা কয়্যা অসিদগী ফোকলোর অসি হিরম কয়্যা,  
মীংয়েং কয়্যা, খুংলাই কয়্যা শিজিন্নদুনা খিগদবা মদুগী মচাক  
কয়্যাসু লম অসিদা লৈবা মরুয়া নিংখিনা পৃথিবীনা লৌশিংগী  
চাকখুং য়াবা পিবা ওমগদবা হিরম অমা ওইরে হায়বদা থোইনা  
য়েংননিংঙাই লৈত্রে। হায়গী পুয়ানি হায়রিবা লিশিং হোম্বা লৈবসি  
হোম্বা থোমজিনলম্বা ফোকলোরগী মচাক ওহান্তনি।

মীংয়েং কয়্যা, পাম্বৈ অমসুং লম্বী কয়্যা অসিবু শিজিন্নদুনা  
খিবা ঐথোয়গী ইথোনি। হায়গী লাল্লে হায়না হুন্দাক্কা কয়্যাবুসু  
নৌহৌননা য়েংবা চংই। অনৌবা পঙিংশিংগী মীংয়েং অমসুং  
মথোয়না ফংলিবা হারোই কয়্যাবুসু নৌহৌননা য়েংদবা য়াদে।  
পোং অমবু খিবা খঙবা হায়বসিদি পোং অনু য়ান্না মথল-মথেল  
থেংখাং অমসুং শাংলবা মতমগী ওইনা মরাংকাইনা ফংবা তাই।  
পোং অদুবু খিবা চংবা খুংলাই মথল কয়্যাসু ফংবা তাই।  
মথোয়বু নৈনরুবা ওমনবা খুংলাইশিং অদুবু নিংখিনা শিজিন্নবা  
হৈবা তাই। মগিপুংগুয়া লমদদি থোমজিন্দুনা হায়গী লিশিং  
হোম্বা লৈয়বা পুয়াশিং অসি ফাওবা নৈনরুবা ওমদে। ফোক-  
লোরগী বিদ্যা অসি পোকপ ওমদবঙম লৈরিবসিদা মগিপুং ইউ-  
নিভরসিটিদা হাংনবা হোংনরকপা অসিনা মতেং পিরবা য়াই।  
অপিকপা নৈনবা অসিদা পাম্বৈ অমসুং মীংয়েং কয়্যা লৈ হায়বদু  
পনবথন্তনি। পাম্বৈ কয়্যাবু, কনসেপট কয়্যাবু লোইনা উৎপাদি নত্রে।

লোইরবা

## “Folklore Neinabada”

*( A book on the study of Folklore based on the Manipuri nationals with methodological issues and the concept of Folklore ).*

অহানবা খুৎনম — মে, ১৯৮৮ ইং

কোণী মশীং — ১০০০

অফোংবা — জইবা মশামক

কোণীরাইট — জইবা

ফংকম — মণিপুর সাহিত্য পৰিষদ অমসুং অঁতৈ  
দুকানশিং

মমল লুপা ১০/—

নক্ষম — বি আৰু প্ৰেস, খৌবাল ।